

教育部顧問室
新興議題及專業教育改革中程綱要計畫
新移民與多元文化計畫
【新移民原生社會與文化發展】

97 學年度計畫成果報告書

執行單位：國立暨南國際大學東南亞研究中心

計畫主持人：林開忠 副教授

計畫執行期程：中華民國 96 年 8 月 1 日至 98 年 7 月 31 日

日期：中華民國 98 年 8 月 31 日

教育部顧問室
新興議題及專業教育改革中程綱要計畫
新移民與多元文化計畫
【新移民原生社會與文化發展】

97 學年度計畫成果報告書

執行單位：國立暨南國際大學東南亞研究中心

計畫主持人：林開忠 副教授

計畫執行期程：中華民國 96 年 8 月 1 日至 98 年 7 月 31 日

日期：中華民國 98 年 8 月 31 日

目錄

一、計畫總表	2
(一)、計畫人員資料表	3
二、計畫摘要	16
三、96-97 學年度實際開設課程資料表	17
(一)、96 學年度上學期—文化概論、東南亞現代史、東南亞教育	17
(二)、96 學年度下學期—多元文化教育、印尼文化與教育、東南亞華人教育	27
(三)、97 學年度上學期—文化概論、東南亞現代史、東南亞教育	44
(四)、97 學年度下學期—多元文化教育、印尼文化與教育、東南亞華人教育	47
四、96-97 學年度開設課程自評表	58
五、96-97 年度因執行計畫辦理活動一覽表	60
(一)、工作坊	60
(二)、座談、研討會、專題演講	62
(三)、田野考察	64
(四)、異文化體驗營	65
(五)、其他活動	66
六、核心成員(計畫主持人、共同主持人)參與計畫報告、分工情形說明	68
七、計畫網站架設、運用報告	71
八、專任助理/教學助理使用與執行狀況	72
九、經費使用情形(含經費運用說明)	74
十、執行狀況分析、檢討與修正	76
十一、結論與建議	77
十二、附錄	78
(一)、新移民原生社會與文化教學發展計畫購置東南亞圖書書目	78
1. 泰國	78
2. 馬來西亞	80
3. 緬甸	83

一、計畫總表

計畫名稱	新移民原生社會與文化教學發展計畫				
計畫成員					
計畫主持人 姓名	林開忠	服務學校 單位	國立暨南國際 大學東南亞研 究所	職稱	副教授
協同主持人一 姓名	鍾宜興	服務學校 單位	國立暨南國際 大學比較教育 學系	職稱	副教授兼系主任
協同主持人二 姓名	黃淑玲	服務學校 單位	國立暨南國際 大學師資培育 中心	職稱	副教授
主持人 聯絡地址	54561 南投縣埔里鎮大學路1號				
主持人 聯絡電話					
主持人 電郵地址			傳真 號碼		
申請教育部 補助經費(97年)					
學校配合款 (97年)					
計畫主持人 簽名					

(一)、計畫人員資料表

中文姓名	林開忠	英文姓名	Lim Khay Thiong	
主要學歷 (依最高學歷填寫)				
畢業學校	國別	主修學門系所	學位	起迄年月
Griffith University	澳洲	School of Asian and International Studies (Anthropology)	博士	1995.7-2000.7
國立清華大學	台灣	社會人類學研究所	碩士	1990.6-1992.6
國立政治大學	台灣	心理學系	學士	1985.6-1989.6
現職或相關之經歷 (由最近工作經驗依序往前追溯)				
服務機關	服務部門	職稱	起迄年月	
國立暨南國際大學	東南亞研究所	助理教授 / 副教授	2004.8 ~	
主要著作 (五年內已出版或與新移民與多元文化議題相關之著作)				

(包括：期刊論文、專書及專書論文、研討會論文、技術報告及其他等)

期刊/專書論文

1. 「從文獻看砂勞越早期華人(客家)移民與 Brooke 的關係以及他們跟 Bidayuh 文化社會互動的初探」,〈亞太研究通訊〉,第 16 期(2002),頁 52-69。
2. 「砂勞越華人研究先驅—田汝康博士」,〈人文雜誌〉,第 15 期(2002),頁 68-70。
3. 「砂勞越石隆門客家人的十二公司：問題與討論」,〈海華與東南亞研究〉,第 3 卷,第 2 期(2003),頁 20-60。
4. 「東南亞客家研究書目」,〈亞太研究論壇〉,第 23 期(2004),頁 210-247。(與蕭新煌、張維安、范振乾、李美賢、謝偉綸合著)
5. 「東南亞的客家會館：歷史與功能的探討」,〈亞太研究論壇〉,第 28 期(2005),頁 185-219。(與蕭新煌、張維安、范振乾、李美賢、張翰璧合著)
6. 「東南亞客家人的認同層次」,〈客家研究〉,創刊號(2006. 6),頁 211-238。(有匿名審查制度)(與李美賢合著)
7. 「跨界越南女性文化邊界的維持與變遷：食物角色的探究」,〈台灣東南亞學刊〉,第 3 卷第 1 期(2006. 4),頁 63-82。(有匿名審查制度)
8. "The Formation and Limitation of Hakka Identity in Southeast Asia", 〈台灣東南亞學刊〉,第 4 卷第 1 期(2007. 4),頁 3-28。(有匿名審查制度)(與蕭新煌合著)
9. 「從叛徒到英雄：英雄紀念碑與砂勞越國族論述」,於顧長永、蕭新煌主編,《新世紀的東南亞》(台北：五南圖書出版公司,2002),頁 191-202。
10. 「砂勞越石隆門客家人的十二公司與祖先崇拜」,於郝時遠主編,《海外華人研究論集》(北京：中國社會科學出版社,2002),頁 263-294。(與莊英章合著)
11. 「異族的再現？從李永平的《婆羅洲之子》與《拉子婦》談起」,於張錦忠主編,《重寫馬華文學史論文集》(埔里：國立暨南國際大學東南亞研究中心,2004),頁 91-114。
12. 「台灣媒體中的外籍新娘」,於蕭新煌主編,《台灣與東南亞：南向政策與越南新娘》(台北：中央研究院亞太區域研究專題中心,2003),頁 187-213。(有匿名審查制度)(與張雅婷合著)
13. 「田野中的地雷：我的砂拉越經驗」,於郭佩宜、王宏仁主編,《田野的技藝：自我、研究與知識建構》(台北：巨流圖書公司,2006),頁 3-28。
14. 「移民研究得知是社會學考察—以東南亞台商與婚姻移民為例」,於施正鋒主編,《國家認同之文化論述》(台北：台灣國際研究學會,2006),頁 633-659。(與王宏仁合著)
15. 「東南亞的客家」,將刊於徐正光主編,《台灣客家研究導論》。(與蕭新煌、張維安合著)
16. 「東南亞歷史」,將刊於王宏仁主編,《東南亞概論：台灣的視角》。(與李盈慧合著)
17. 「全球化、現代國家與東南亞的族群關係」,將刊於王宏仁主編,《東南亞概論：台灣的視角》。
18. 「族群範疇誕生：海/陸達雅的形成與詹姆士布絡克」,將刊於文平強主編,《馬來西亞族群關係研究》。

會議論文

1. 「從叛徒到英雄：砂勞越官方的國族論述」，發表於2002年台灣的東南亞區域研究計劃論文研討會，2002年4月26日至27日。
2. 「馬來西亞國家建構與華人族裔的關係：以華文教育運動為例」，發表於新馬印華人：族群關係與國家建構國際研討會，新加坡亞洲研究學會主辦，新加坡文華大酒店，2002年11月23日。
3. 「砂華文學中異族的再現：以李永平的《拉子婦》為例」，發表於重寫馬華文學史學術研討會，國立暨南國際大學東南亞研究中心暨東南亞研究所主辦，埔里鎮國立暨南國際大學，2002年12月20-21日。
4. 「台灣的台越跨國婚姻研究：回顧與批判」，發表於2003年台灣的東南亞區域研究年度研討會，中央研究院蔡元培人文社會研究中心亞太區域專題研究中心主辦，2003年4月25-26日。(與張雅婷合著)
5. 「華人文化論述裡的『中國性』：認同的爭奪戰」，發表於馬來西亞雪蘭莪中華大會堂、馬來亞大學中文系畢業生協會主辦「華人與中華文化在多元社會的承傳與發展研討會」，2003年11月29-30日。
6. 「族群範疇誕生：海/陸達雅的形成與詹姆士布絡克」，發表於淡江大學東南亞研究所主辦「2004年台灣的東南亞區域研究年度研討會：台灣的東南亞研究—十年回顧」，2004年4月22-23日。
7. 「東南亞客家人的『認同』流變：一些初步的觀察」，發表於台灣社會學會主辦，「2004台灣社會學會年會：走過台灣—世代·歷史·與社會」研討會。新竹：國立清華大學，2004年12月4-5日。(與李美賢合著)
8. 「跨界越南女性文化邊界的維持與變遷：食物角色的探討」，發表於國立暨南國際大學東南亞研究所主辦「2005年台灣的東南亞區域研究年度研討會：東南亞研究新視野：在地觀點的開拓與紮根」。埔里：國立暨南國際大學，2005年4月28-29日。
9. 「國家、文化：重新評估馬來西亞國家文化與國家認同」，發表於馬來西亞新紀元學院與南方學院聯合主辦「國家機關與公民社會的再造」。馬來西亞加影：新紀元學院，2005年8月6-7日。
10. “ ‘Foreign Brides’ in Taiwan: An Overview” , Paper presented in the “2005 Gwang-ju Asian Women’ s Conference for Peace” . Gwangju, South Korea: Kimdaejung Convention Center, 2005.10.25-27.
11. 「政治移民與邊界文化：砂拉越共產運動的分析」，發表於國立成功大學政治學系、中央研究院人文社會科學研究中心主辦「2006年台灣的東南亞區域研究年度論文研討會」。台南：國立成功大學，2006年4月27-28日。
12. 「跨界越南女性文化邊界的維持與變遷」，發表於國立暨南國際大學東南亞研究中心主辦「台灣與越南關係的強化與深化國際研討會」。埔里：國立暨南國際大學，2006年5月22-23日。
13. 「移民研究的知識社會學考察：以東南亞台商與婚姻移民為例」，發表於育達商業技術學院通識教育中心、中央研究院亞太區域研究專題中心、朝陽科技大學通識教育中心聯合主辦「東南亞多元文化與通識教育課程規劃國際學術研討會」。苗栗：育達商業技術學院，2006年6月16日。(與王宏仁合著)

14. "Cross-Border Marriage Partners and Their Food: A Case Study of Fuli Village, Taiwan", paper presented in "Cross-Border Marriages with Asian Characteristics? Transnational Marriages between Southeast and Northeast Asia". Taipei: Center for Asia-Pacific Area Studies, Academia Sinica, 2006.10.21-22.
15. "The Formation and Limitations of Hakka Identity in Southeast Asia", paper presented in "Hakka and Local Societies in Global Perspectives: The First International Conference on Hakka Studies in Taiwan". Organized by College of Hakka Studies, National Central University. Taipei: Taipei International Convention Center, 2006.10.29-30. (與蕭新煌合著)
16. 「食物，跨國了嗎？一些來自富麗村跨國婚姻家庭的例子」，發表於中央研究院亞太區域專題研究中心主辦「跨國主義工作坊」。礁溪：淡江大學蘭陽校區，2007年3月16日。
17. 「私與公領域中的客家意識—以馬來亞大學客籍學生為例」，發表於實踐大學高雄校區東亞研究中心（國貿系、國企系）、中央研究院亞太區域研究專題中心主辦「2007年台灣的東南亞區域研究年度論文研討會」。高雄：實踐大學高雄校區，2006年4月26-27日。
18. 「李喬「反抗」論述的探索—兼論台灣的後殖民性問題」，發表於國立台灣師範大學台灣文化及語言文學研究所、長榮大學台灣研究所主辦「第五屆台灣文化國際學術研討會：李喬的文學與文化論述」。台北：台灣師範大學；高雄：長榮大學，2007年4月27-29日。(與李舒中合著)

技術報告

蕭新煌、張維安、范振乾、李美賢、林開忠，(2003)「海外客家基本資料調查：馬來西亞、新加坡與西加里曼丹客家調查之初步規劃」，行政院客家委員會委託研究報告（台北：行政院客家委員會）。

蕭新煌、張維安、范振乾、李美賢、林開忠，(2004)「海外客家基本資料調查：越南、泰國與汶萊客家基礎調查與東馬、印尼客家主題研究計畫」，行政院客家委員會委託研究報告（台北：行政院客家委員會）。

林開忠，(2005)「僑/外籍生人力總動員—成立新移民服務隊計畫」，教育部僑教會委託計畫報告。

王宏仁、李盈慧、李美賢、龔宜君、洪敏秀、林開忠，(2006)「東南亞文化教學參考手冊」，教育部委託計畫報告（台北：教育部）。

王宏仁、李盈慧、李美賢、龔宜君、洪敏秀、林開忠，(2006)「東南亞文化教學參考手冊—專論篇」，教育部委託計畫報告（台北：教育部）。

林開忠、鍾宜興、黃淑玲，(2007)「大學及專科院校新移民原生社會文化相關課程現況調查計畫」，教育部顧問室九十五年跨領域新興課題先導試辦計畫報告（台北：教育部）。

(說明) 本人於過去五年內所發表的論文，皆以東南亞為主要的對象，大致上可以區分為兩類：一是有關東南亞華人的研究，議題涵蓋客家群體在東南亞之現況以及他們的認同問題與面向、東南亞華人認同與東南亞國家建構的關係、砂拉越共產組織之發展、日常生活以及歷史的議題；一是有關台灣國內的東南亞婚姻移民的議題研究，涵蓋國內媒體對她們得再現、移民研究在台灣之現況以及越南女性移民在台灣家庭的食物與認同的面向。這些研究/寫作主題，契合本人多年來的教學興趣。另外，本人也參與了由東南亞研究中心所主持，針對中小學教師的《東南亞文化教學參考手冊》，以及針對大專生的《東南亞概論：台灣的視野》二書的撰寫工作。從後者的參與中，發現雖然東南亞婚姻移民/移工大量湧入台灣，但台灣的學術/教育界的反應，從相關書籍的出版情形來看，並不如預期。因此，在教學之餘，特貢獻部分心力於撰寫東南亞的一般教材實屬必要。

中文姓名	鍾宜興	英文姓名	YI-HSING CHUNG	
主要學歷 (依最高學歷填寫)				
畢業學校	國別	主修學門系所	學位	起迄年月
高雄師範大學	台灣	教育學系	博士	1990/ 8 至 1998/6
俄羅斯教育科學院	俄羅斯聯邦	教育理論暨教育學所	博士	1994/8 至 1998/6
高雄師範大學	台灣	教育學	碩士	1988/8 至 1990/8
現職或相關之經歷 (由最近工作經驗依序往前追溯)				
服務機關	服務部門	職稱	起迄年月	
暨南大學	比較教育學系	副教授兼系主任	2004~	
暨南大學	比較教育學系	助理教授/副教授	1998~2004	
主要著作 (五年內已出版或與新移民與多元文化議題相關之著作)				
(包括：期刊論文、專書及專書論文、研討會論文、技術報告及其他等)				
(A) 期刊論文				
1. 鍾宜興(2007)。俄羅斯初等教育之語言教育省思。教育資料集刊, 33輯, 頁 91-108。				
2. 鍾宜興 (2006)。俄羅斯聯邦教育改革與發展。教育資料集刊, 32輯, 頁 217-238				
3. 鍾宜興 (2006)。俄羅斯高等教育留學政策之演變：一個歐洲國家的視野。教育資料與研究雙月刊, 第 71 期, 頁 149-162。				
4. 鍾宜興 (2004)。各國後期中學教育階段學習成就評鑑制度之比較。教育資料集刊, 29輯: 493-514。				
5. 鍾宜興 (2003)。俄羅斯教師的專業發展與素養：歷史、現況、困境與解決構想。台灣教育, 623期: 46-53。				
6. 鍾宜興 (2002)。比較教育研究中「文化」意涵的轉變。比較教育。第 52 期, 頁 20-45。				
7. 鍾宜興 (1999)。當代俄羅斯教育改革政策之分析。暨大學報。3 卷 2 期, 頁 43-70。				
8. 鍾宜興 (1998)。現代台灣：教育發展。教育學, 101-105, 1998, 一月號。(以俄文發表在俄羅斯的《教育學》)				
9. 鍾宜興 (1998)。俄國教育改革之評論。俄語文摘, 三〇六期, 7-8。				
10. 鍾宜興 (1998)。從世界職業教育發展趨勢看俄國的職業教育。俄語文摘, 三〇七期, 7-8。				

(B) 研討會論文

1. 鍾宜興(2004)。私立學校發展的規範與事實：台海兩岸相關法令之比較與評析。發表於「台海兩岸私立高等教育比較研究」學術研討會。淡江大學高教與評鑑中心主辦。93年10月28日。
2. 鍾宜興(2001)。俄羅斯教師組織發展之歷史分析。發表於亞洲比較教育學會年會暨學術研討會。民國90年。
3. 鍾宜興(2000)。課程統整理念的分析：以俄羅斯數學教科書為例。發表於八十九年度台東師院主辦，第二屆課程與教學論壇暨「中小學課程與教學革新」學術研討會。民國89年10月28日至29日。
4. 鍾宜興(2000)。俄羅斯地方教育審議委員會。發表於中正大學教育學研究所主辦之「我國地方教育審議委員會組織與運作研討會」。民國89年5月11日。
5. 鍾宜興(2000)。台灣、英國、俄羅斯等高教育市場化趨勢之比較。發表於中華發展基金管理委員會主辦之「海峽兩岸高等教育發展與改革研討會」。民國八十九年三月十三日至十四日。
6. 鍾宜興(1999)。英國、美國、俄羅斯與台灣教育改革之政經分析。發表於中正大學教育學研究所承辦之「第一屆教育社會學論壇」。民國八十八年五月十五日至十六日。
7. 鍾宜興(1998)。高等教育財政危機與其因應之道。發表於中華民國比較教育學會主辦之「兩岸青年學者論壇：二十一世紀大學的管理與發展學術研討會」。
8. 鍾宜興(1998)。俄羅斯教育科學院之發展及其對我國之啟示。發表於八十七年度中華民國教育學會、中華民國師範教育學會和中華民國比較教育學會合辦之「國際教育與政策之國際比較研討會」。

(C) 專書及專書論文

1. 鍾宜興(付梓中)。俄羅斯教育。載於楊深坑主編，比較教育。台北：高等教育出版社。
2. 江芳盛、鍾宜興主編(2006)。各國教育行政制度比較。台北：五南。(其中第一章與第十一章為鍾宜興負責撰寫)。
3. 鍾宜興(2004)。比較教育發展與認同。高雄：高雄復文。
4. 鍾宜興主編(2004)。各國中等教育比較。高雄：高雄復文。(其中第一、第五、第十二與第十三章為編者負責撰寫)。
5. 鍾宜興(2004)。公立大學公法人化相關財政問題探析。收錄於教育整合與競爭力，中華民國比較教育學會主編，高雄：高雄復文。頁133-80。
6. 鍾宜興(2003)。俄羅斯教育制度。收於王家通主編。「各國教育制度」。台北：師大書苑。
7. 鍾宜興(2003)。俄羅斯教師組織與教育專業權運作關係之歷史分析。收於楊深坑(2003)主編。各國教師組織與教師專業權之發展。台北：高等教育出版社。
8. 鍾宜興(2002)。俄羅斯教育研究。高雄：復文。
9. 楊瑩、鍾宜興(2002)。高等教育功能與類型統合之研究。收於潘慧玲主編。「教育改革的未來」。台北：高等教育出版社。頁419-452。
10. 鍾宜興(2001)。教師組織條文之社會學分析。收於台灣教育社會學學會主編「九年

- 一貫課程與教育改革議題：教育社會學取向的分析」。高雄：復文。頁 155—170。
11. 鍾宜興 (2001)。VYGOTSKY 理論及其在小班教學之啟示。收於暨南國際大學教育學程中心主編。「教育改革微觀工程」。高雄：復文。頁 71—84。
 12. 楊深坑、鍾宜興 (2000)。比較教育理論與方法。收於李建興主編。「林清江先生教育思想與實踐」。高雄：麗文。頁 99—106。
 13. 鍾宜興 (1999)。俄羅斯聯邦技職教育的現況及發展趨勢。載於謝文全主持之技職教育專案研究，教育部技職司。
 14. 鍾宜興 (1998)。台灣普通教育學之發展。俄羅斯教育科學院博士論文，一九九八年二月。(論文以俄語寫作)。
 15. 鍾宜興 (1998)。俄羅斯教育科學院之發展及其對我國之啟示。載於中華民國比較教育學會主編之《國際教育與政策之國際比較》，331-354。台北：揚智。
 16. 鍾宜興譯 (1997) (馬麗科娃和傅利福松原著)。比較教育學。高雄：復文。

(D) 近五年曾參與之研究專案

擔任身份	學年度	研究專案題目	
主持人	96	主要國家招收外國學生策略之研究	教育部
主持人	96	大學校院招收外國學生及學校因應策略之研究	教育部
共同主持人	95	大學及專科院校新移民原生文化相關課程現況調查計畫書	教育部
主持人	95	國教向下延伸之可行方向分析	教育部
主持人	94	台灣與俄羅斯公民教育和多元文化教育課程之比較—國家認同激盪下的少數族群教育論述	國科會
主持人	93	我國與俄羅斯數學科課程改革及教師教學之比較研究	國科會
主持人	92	中小學教師待遇與工作條件之檢討與改進	國科會
主持人	91	俄羅斯中小學教師素養管理制度之研究	國科會
主持人	90	教師組織與教育專業權運作關係之研究：各國比較與我國模式之建立—我國教師組織運作方式之研究	國科會
主持人	89	多元師資教育之中小學教師在職進修制研究—我國中小學教師在職進修評鑑制研究	國科會
主持人	89	教師組織與教育專業權運作關係之研究：各國比較與我國模式之建立—俄羅斯教師組織與教育專業權運作關係之研究(I)	國科會
主持人	88	俄羅斯義務教育階段數學科教材內容分析	國科會

中文姓名	黃淑玲	英文姓名	Shu-Ling Huang	
主要學歷 (依最高學歷填寫)				
畢業學校	國別	主修學門系所	學位	起迄年月
國立政治大學	台灣	教育學系	博士	1997/08~2000/06
國立台灣師範大學	台灣	教育學系	碩士	1994/08~1997/01
現職或相關之經歷 (由最近工作經驗依序往前追溯)				
服務機關	服務部門	職稱	起迄年月	
國立暨南國際大學	師資培育中心	助理教授/副教授	2001~	
主要著作 (五年內已出版或與新移民與多元文化議題相關之著作)				
(包括：期刊論文、專書及專書論文、研討會論文、技術報告及其他等)				
一、 與本計畫主題之教學及研究				
(一)教學經驗:計畫主持人曾開設課程包括課程發展與設計、教育心理學、各國課程比較研究、教學實習、教材教法,並於 95 學年度與暨大師資培育中心教師共同開設「東南亞教育與華僑教育」課程。				
(二)研究經驗:計畫主持人近五年來(2001-2007)的研究成果,就量而言,總計期刊論文 3 篇(其中 TSSCI 1 篇)、研討會論文 11 篇、專書章節篇、技術報告 8 篇、專書一本,主要貢獻在於東南亞教育及新移民教育、數位學習與教學、原住民數位教育、教師素質管理與在職進修的探究。茲說明如下:				
1. 東南亞教育及新移民教育研究				
因應台灣近年東南亞新移民人口增加及暨南大學創校以來兼負東南亞僑生招生的任務,研究者多次前往東南亞,包括印尼、馬來西亞、香港、新加坡等國,了解當地之教育及文化制度,進而研究發表相關的文章,包括「中小學教師對新移民課程之教學知覺與課程需求」、「菲律賓教育制度發展分析」、「馬來西亞教育現況與華人教育問題分析」等,同時與本校東南亞研究合作進行「大學及專科院校新移民原生文化相關課程」之研究。				
2. 數位學習與教學的研究				
數位學習與教學的研究上發表之文章包括「An empirical study of adopting mobile CRM techniques on elementary school」、「數位學習環境中學習型態對數學學習效果之影響」、「數位行動網路系統應用於中小學「行動家庭聯絡簿」之研究」、「原住民學生數位素養之研究--數位落差的觀點」、「The Learning effects and				

relative factors of the internet collaborative learning --- An example of the mathematic instruction IN TANet environment」,「網際網路學習環境中不同鷹架學習型態之學習者其互動歷程與解題策略之研究」,「網際網路合作學習環境中學習互動型態與認知風格對學習效果之影響---以二次函數之教學為例」,「網際網路合作學習成效及相關因素之研究—以台灣學術網路為基礎之數學教學」等文章。(國科會專案研究成果: NSC91-2520-S-260-004 及 NSC93-2413-H-260-005)

3. 在職進修之研究

2002 年與楊深坑、楊銀興、周蓮清、黃嘉莉等將研究專案「我國中小學教師在職進修制度之規劃」研究成果刊行於「教育研究集刊」(TSSCI)第48輯第二期,提出一個台灣中小學教師在職進修體系架構,對於我國未來教師進修政策與制度之規劃有重大貢獻。(國科會專案研究成果: NSC89-2413-H-003-024-F17)

4. 教師素質管理機制研究

2005 年與楊深坑、黃嘉莉、楊洲松等將國科會研究專案「我國中小學教師素質管理機制建構之研究」成果,以〈從教師專業理論論各國教師素質管理機制〉發表於中華民國師範教育學會主編之《教師的教育信念與專業標準》一書;此外依研究結果,於〈〈教師專業發展學術研討會〉〉中發表論文,並在「教育科學期刊」上發表〈中小學教師素質管理機制之研究〉一文。(國科會專案研究成果: NSC 92-2413- H -003 -039 - FC及 NSC 91-2413- H -003 -041 - FC)

二、著作目錄

A. 期刊論文

楊深坑、黃淑玲、楊洲松(2005)。我國中小學教師素質管理機制之研究。教育科學期刊, 5(2)。國科會專案研究成果, 編號: NSC 92-2413- H -003 -039 - FC。(有外審制度期刊)

黃淑玲(2004)。數位學習環境中學習型態對數學學習效果之影響。管理與教育研究學報, 2。(有外審制度期刊)

楊深坑、楊銀興、周蓮清、黃淑玲、黃嘉莉(2002)。我國中小學教師在職進修制度規劃之研究。教育研究集刊, 48(2), 113-156。國科會專案研究成果, 編號: NSC89-2413-H-003-024-F17。(TSSCI)(黃淑玲為本文之連絡作者)

B. 研討會論文

黃淑玲(2006)。菲律賓教育制度發展分析。發表於東南亞地區教育與華人教育學術研討會，南投，國立暨南國際大學師，2006年10月23日。

黃淑玲(2006)。馬來西亞教育現況與華人教育問題分析。發表於東南亞地區教育與華人教育學術研討會，南投，國立暨南國際大學師，2006年10月16日。

黃淑玲(2006)。教師於網路學習中之鷹架角色及對學習成效之影響。發表於科技社會中的課程與教學變革學術研討會，南投，國立暨南國際大學師，2006年11月24日。

Shang-Chia Liu , Shu-Ling Huang , Yin-Yih Chang , Ming-Jyh Tsai(2006). An empirical study of adopting mobile CRM techniques on elementary school. Paper presented at ACME 2006 International Conference, Honolulu, Hawaii, July 27-29, 2006 . 國科會專案研究成果，編號：NSC91-2520-S-260-004。

黃淑玲(2006)。網路學習中不同鷹架之學習型態對學習成效之影響。發表於華人社會教育發展研討會，澳門，澳門大學教育學院，2006年4月29-30日。國科會專案研究成果，編號：NSC 92-2413- H -003 -039 - FC。

黃淑玲，侯世昌，劉上嘉(2005)。數位行動網路系統應用於中小學「行動家庭聯絡簿」之研究。發表於華人教育學術研討會，台北，國立台灣師範大學，2005年11月25-27日。國科會專案研究成果，編號：NSC91-2520-S-260-004。

楊深坑、黃淑玲、楊洲松(2005)。我國中小學教師素質管理機制之研究。發表於教師專業學術研討會，台中，國立中興大學，2005年11月25日。國科會專案研究成果，編號：NSC 92-2413- H -003 -039 - FC。

黃淑玲(2004)。原住民學生數位素養之研究--數位落差的觀點。發表於原住民教育與輔導學術研討會，南投，國立暨南國際大學，2004年12月1日。

黃淑玲、林嘉慶、侯世昌、劉上嘉(2003)。個人化手機行動網路系統應用於中小學「行動家庭聯絡簿」之研究。國科會資訊教育學門成果發表會。淡江大學教育科技系。國科會專案研究成果，編號：NSC91-2520-S-260-004。

黃淑玲、侯世昌(2002)。台灣中小學校長遴選制度之分析與省思。發表於2002年兩岸小學教育學術研討會，中國大陸，南京，November 18-26。

Huang, Shu-Ling (2001). The Learning effects and relative factors of the internet collaborative learning --- An example of the mathematic instruction IN TANet environment. Paper presented at the prospects of Asian education for the new century comparative education society of Asia year 2001 conference, Taipei, Taiwan, November 13-15, 2001.

C. 專書及專書研討會論文

黃淑玲(2007, 3)。教師專業發展與教育研究。台北:心理出版社。(經專業外審出版)

黃淑玲(2007)。原住民學生數位素養之研究。載於多元文化論述與在地實踐：台灣中部地區的原住民族教育研究。南投:國立暨南國際大學師資培育中心。
楊深坑、黃嘉莉、黃淑玲、楊洲松(2005)。從教師專業理論論各國教師專業管理機制。載於中華民國師範教育學會主編，教師的教育信念與專業標準(頁55-87)。台北:心理出版社。

黃淑玲譯(2005)。比較教育空間的轉變？建構一個不同的社會地圖學。載於楊深坑主編，比較教育論述之形成(頁299-354)。台北:高等教育出版社。

楊深坑、楊銀興、周蓮清、黃淑玲、黃嘉莉(2002)。我國中小學教師在職進修制度規劃之研究。載於潘慧玲主編:教育改革的未來(頁327-371)。台北:高等教育出版社。

黃淑玲、侯世昌(2002)。台灣中小學校長遴選制度之分析與省思。載於海峽兩岸小學教學術研討會論文集(頁197-206)。南京:上海市教育科學院。

D. 技術報告及其它

洪雯柔、楊洲松、黃淑玲(2007)。布農族神話故事與傳說採集-布農族族語與鄉文化教材的前導計畫。教育部教育研究委員會專題研究報告。(協同主持人，研究期間:95年6月至95年12月)

黃淑玲(2006)。大學及專科院校新移民原生文化相關課程--中小學教師對新移民課程之教學知覺與課程需求。教育部九十五年跨領域新興課題先導試辦計畫成果報告。(研究期間:95年7月至95年12月)

黃淑玲，侯世昌(2005)。網際網路學習環境中不同鷹架學習型態之學習者其互動歷程與解題策略之研究。國科會專案研究成果報告(國科會專案主持人，編

- 號: NSC93-2413-H-260-005, 研究期間: 93年8月至94年7月)
- 楊深坑、黃淑玲、楊洲松(2004)。我國中小學教師素質管理機制之建構。國科會專案研究成果報告(國科會專案共同主持人, 編號: NSC 92-2413-H-003-039-FC, 研究期間: 92年8月至93年7月)
- 黃淑玲、林嘉慶、侯世昌、劉上嘉(2003)。個人化手機行動網路系統應用於中小學「行動家庭聯絡簿」之研究。國科會專案研究成果報告(國科會專案主持人, 編號: NSC91-2520-S-260-004, 研究期間: 91年8月至92年7月)
- 楊深坑、黃淑玲(2003)。各國中小學教師素質管理制度之比較—德國中小學教師素質管理制度之研究。國科會專案研究成果報告(國科會專案共同主持人, 編號: NSC 91-2413-H-003-041-FC, 研究期間: 91年8月至92年7月)
- 楊深坑, 楊銀興, 周蓮清, 黃淑玲(2002)。教師組織與教育專業運作權關係之研究: 各國比較與我國模式之建立—我國教師組織與教育專業運作權關係之理念與模式之研究。國科會專案研究成果報告(國科會專案共同主持人, 編號: NSC90-2413-H-003-061-FC, 研究期間: 90年8月至91年7月。
- 楊深坑, 楊銀興, 周蓮清, 黃淑玲(2001)。教師組織與教育專業運作權關係之研究: 各國比較與我國模式之建立—德國教師組織與教育專業運作權關係之研究。國科會專案研究成果報告(國科會專案共同主持人, 編號: NSC89-2413-H-003-102-FC, 研究期間: 89年8月至90年7月。
- 黃淑玲(2000)。網際網路合作學習環境中學習互動型態與認知風格對學習效果之影響——以二次函數之教學為例。國立政治大學教育研究所博士論。未出版。
- 楊深坑, 楊銀興, 周蓮清, 黃淑玲(2000)。多元化師資教育之中小學教師在職進修制度研究—我國中小學教師在職進修政策與制度之規劃研究。國科會專案成果報告(國科會專案共同主持人, 編號: NSC89-2413-H-003-024-F17, 研究期間: 88年8月至89年7月。

二、計畫摘要

婚姻移民正在迅速改變台灣的人口組成。根據內政部的統計數字，在外籍女性配偶的人數中，來自東南亞的女性移民就達十三萬人之眾，其中以越南女性最多，雖然在整體的婚姻移民中，中國女性接近二十五萬人還是拔得頭籌。兩者合計共有三十八萬多人，其人口數直逼原住民的總人口。可以想見，台外聯姻的比例也是逐年升高，2003年每三對結婚的台灣男性，就有一對是跟東南亞或中國女性結婚的；雖然晚近有減緩的趨勢：根據2006年的統計，這個數字已經變成平均每六對中才有一對是國人與外籍或中國女性的聯姻。但從長遠的眼光來看，跨文化/族群的異國通婚家庭正在台灣形成，我們也可從此趨勢預期，台灣婚姻國際化並不是一種暫時性或補充性的社會現象而已，而是長期性的婚姻趨向。

台灣未來社會的族群組成，在漢人與原住民之外，將會再加上來自東南亞的族群人口；台灣必須面對一個多族群社會的來臨。東南亞配偶及其子女在與台灣社會的文化互動上，也是台灣社會必須正視的。為回應台灣社會家庭組成的國際化與新興多元族群社會的事實，本計畫的目的是希望就本校東南亞研究之傳統，整合校內教育與師培領域相關教師以及課程資源，合作發展跨學科之課程以及教材發展，以培養國內大專學生對東南亞新移民原生社會文化的認知與了解。

三、96-97 學年度實際開設課程資料表

(一) 文化概論

第一部分：課程基本資料

課程名稱	文化概論	開課學年度/學期	九十六學年第一學期
課程開設院系所/必修或選修	比較教育學系/(選修)		
授課教師	鍾宜興 張源泉	開課時段(請填寫起迄時間)	96年9/13-1/10 每周四 8點至10點
課程學分	2	選修人數/修畢人數/平均分數	35人
課程大綱(300字內)			
<ol style="list-style-type: none"> 1. 瞭解文化的意義與作用。 2. 瞭解文化與國家、民族之間的關係。 3. 瞭解離散、全球化與文化之間的關係。 4. 認識東南亞文化的特殊歷史脈絡。 			
授課進度及使用教材(請填寫每周課程進度、授課教師、特約講員、課堂教材安排等)			
<ol style="list-style-type: none"> 1. 師生共同討論：針對議題進行討論。 2. 小組報告：針對教材研讀，並且提出摘要與心得。 3. 晤談訪問：學生分組訪問臺灣境內的東南亞移民，以瞭解其對國家、民族與文化的概念，並提出期末報告。 4. 專家演講：進行兩場次的專家演講，學生必須撰寫聽講心得。 			
教學進度			
日期	授課內容	教材	
1. 9/13	總論(課程介紹)		
2. 9/20	文化的起源、意義與作用(一)		
	(1). Jenks, C. 著，俞智敏等譯(1998)。文化。台北：巨流。		
	(2). Smith, P.(2001). Cultural theory: An introduction. London: Blackwell.		
	(3). 影片觀賞		
3. 9/27	文化的起源、意義與作用(二)		
	(1). 狄爾泰。人的研究。		
	(2). 帕森斯。價值觀與社會體系。		
	(3). 安東尼奧葛蘭西。文化與意識型態霸權。		
4. 10/4	文化與殖民：東方主義(一)	邱彥彬譯(2003)。認識薩依德。台北：麥田。	
5. 10/11	文化與殖民：東方主義(二)	Gellner, E. 著，李金梅譯(2000)。國族主	

義。台北：聯經。Ch1, 2, 5, 6, 7

6. 10/18 專題演講(一)

7. 10/25 文化與國家：想像的共同體(一)

(1). Anderson, B. 著，吳叡人譯(1999)。想像共同體。台北：時報。

(2). 影片觀賞

8. 11/1 文化與國家：想像的共同體(二)

(1). Chatterjee, P. (2005). Whose imagined community?

(2). Schech, S. & Haggis, J. 著，沈台訓譯(2003)。文化與發展：批判性導論。台北：巨流。

9. 11/8 期中考試

10. 11/15 文化與民族：民族與民族主義(一) Hobsbawm, E. J. 著，李金梅譯(1997)。民族與民族主義。台北：麥田。導論, ch1, 6

11. 11/22 文化與民族：民族與民族主義(二) Anderson, B. 著，吳叡人譯(1999)。想像共同體。台北：時報。ch6, 7, 8

12. 11/29 文化與全球化(一) Scheca, S. and Haggis, J. 著，沈台訓譯(2003)。文化與發展。台北：巨流。ch3

13. 12/6 文化與全球化(二) Scheca, S. and Haggis, J. 著，沈台訓譯(2003)。文化與發展。台北：巨流。ch4

14. 12/13 文化之相對性與普遍性(一) Scheca, S. and Haggis, J. 著，沈台訓譯(2003)。文化與發展。台北：巨流。ch5, 6

15. 12/20 文化之相對性與普遍性(二) Hatch, E. 著，于嘉雲譯(1994)，文化與道德。台北：時報。ch1, 2, 3

16. 12/27 專題演講(二)

17. 1/3 期末報告與討論(含訪談記錄)

18. 1/10 期末報告與討論(含訪談記錄)

授課教師推薦給選修本門課程學生的其他閱讀品

1. Jenks, C. 著，俞智敏等譯(1993)。文化。巨?出版。

2. Laura Desfor Edles 著，陳素秋譯(2006)。文化社會學的實踐。台北：韋伯。

3. Edward W. Said 著，王志弘，王淑燕，莊雅仲等(1999)。東方主義。台北：立緒文化。

4. Benedict Anderson 著，吳叡人譯(1999)。想像的共同體：民族主義的起源與散布。台北：時報文化。

5. Zygmunt Bauman 著，張君玫譯(2001)。全球化。台北：群學。

6. Jeffrey C. Alexander 等編，古佳豔等譯(1997)。文化與社會—當代論辯。台北：立緒文化。

7. Scheca, S. and Haggis, J. 著，沈台訓譯(2003)。文化與發展。台北：巨流。

8. Hobsbawm, E. J. 著，李金梅譯(1997)。民族與民族主義。台北：麥田。

9. Hatch, E. 著，于嘉雲譯(1994)，文化與道德。台北：時報。

第二部分：課程分析及效益

文化概論一門課程開設在大學部一年級，作為文化研究的基礎課程。課程內容強調與東南亞文化相關理論的瞭解，包括文化基本理念的介紹，文化與殖民（東方主義），文化與國家（B. Anderson），文化與民族（E. Gellner）等著作的導覽。

另外，再從前述的基礎上，進一步探討二十世紀以來幾個重要的思想發展，例如狄爾泰、馬克思主義、後殖民理論等。這些人文思想跨越了學科體制局限，直接面對文化與社會的內部結構問題，並刺激了具有跨學科對話、知識實踐以及體制內批判反省特質的「文化研究」的發展。在此理論基礎上，透過主題方式，檢視文化活動以及文化活動與權力的關係，分析社會與政治脈絡中的文化展現，藉以了解文化的複雜樣貌。

學期之中要求學生以異文化的人士為對象，進行晤談；並且安排田野調查（前往台南白河），使學生實地瞭解外籍新娘的生活與文化適應等問題。此次訪談給予許多學生非常深刻的印象，讓他們瞭解在一跨國婚姻的家庭，不僅要面對婚姻調適、生養子女等問題，而且也要適應不同的風俗民情、生活價值觀差異、語言溝通隔閡等衝擊；且雙方結婚動機不同，台灣男子有些是為解決延續後代的壓力，東南亞女子部分是以經濟為重要考量因素之一，面對社會大眾對「買賣婚姻」烙印，跨國婚姻相對較易產生婚姻不協調、夫妻關係衝突及養育小孩等問題。

至於一次的專家演講（邀請清華大學潘美玲老師，主題為印度地區西藏人士的文化研究），則提供文化研究的實地案例與經驗，讓學生瞭解文化研究的意義與艱辛。

一學期的課程，學生有正面的反應，也有需要加強的建議。根據學生的反應與意見調查，本課程在啟發學生思考以及師生互動上反應甚佳。對於文化的意義、研究方法與亞洲文化發展有初步的認識。另一方面對於課程教學方法，包括演講、田野調查與講授等不同方式，學生反應不錯，顯示教學方法多元，能夠激起學習的動機。

但是，對於課程選文與授課內容，則反應困難，且有部分為英文資料，吸收不易。未來開課，將以台灣經驗為核心，逐步擴大；然後從實務經驗進入理論之中。台灣學生的異文化主要經驗來源，來自原住民族、外籍新娘與外籍人士。如何將這些台灣既有的經驗融入課程之中，是未來開課要加強之處。此外，對於文化衝突事件的即時掌握，在課程上生動討論，將可以使得本課程更深入。

另外，本課程已建立網路平台，可以思考如何藉此平台強化師生、學生彼此之間的互動，增進學生參與課程的機會。爾後，課程可以加強學生反省思考，藉此平台每位修課學生記錄自己的反省經驗，彼此分享。

整體而言，本課程讓大一學生開始接觸文化研究，瞭解文化的意義與研究，注意不同文化的衝擊，關心周遭的異文化，開始進行反省思考。但是，課程內容將會朝向簡化與生活化的方式調整。

(二)、東南亞現代史

第一部分：課程基本資料

課程名稱	東南亞現代史	開課學年度/學期	九十六學年第一學期
課程開設院系所/必修或選修	(兼通識者請加註)		
授課教師	林開忠	開課時段(請填寫起迄時間)	96年9/11-1/8 每周二 15 點至 17 點
課程學分	2	選修人數/修畢人數/平均分數	21 人
課程大綱(300 字內)			
<p>本課程為教育部補助之新移民原生社會文化課程發展計畫的課程之一，主要的目標是作為修課者在討論國內新移民現象的歷史背景基礎，同時也是了解新移民所來自的東南亞地區社會文化發展的歷史脈絡，以作為修正國人對東南亞人民的刻板印象，同時促進對該地區人文歷史之了解。</p>			
授課進度及使用教材(請填寫每周課程進度、授課教師、特約講員、課堂教材安排等)			
<p>主要教科書：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 薩德賽著，蔡百銓譯，2001 《東南亞史》，上下冊(台北：麥田)。 2. 尼古拉斯·塔林主編，2003 《劍橋東南亞史》(雲南：雲南人民出版社) 3. Nicholas Tarling, 1998 The Nations and States in Southeast Asia. Cambridge: Cambridge University Press. <p>課程內容：</p> <p>11/9 課程簡介</p> <p>18/9 東南亞史的撰寫</p> <p>25/9 中秋節放假一天</p> <p>2/10 西方殖民政權的建立</p> <p>9/10 日據東南亞與民族主義運動</p> <p>16/10 獨立的菲律賓</p> <p>23/10 緬馬：邁向整合與民主</p> <p>30/10 泰國：不計代價的獨力</p> <p>6/11 期中考</p> <p>13/11 影片欣賞：我的強娜威(繳交心得報告)</p> <p>20/11 印尼：在分歧中追求統一</p> <p>27/11 馬來西亞、新加坡、汶萊</p> <p>4/12 越南、柬埔寨、寮國：民族主義與共產主義</p> <p>11/12 專題演講：新加坡華人社會在認同上的轉變(利亮時)</p> <p>18/12 共產主義下的越南與柬埔寨</p> <p>25/12 專題演講：父業子顯：海外華人兩代的發展模式(吳龍雲)</p>			

1/1 開國紀念日放假一天

8/1 期末報告

十三、教學進度：

十四、其他：

授課教師推薦給選修本門課程學生的其他閱讀品

重要參考書籍：

1. 約翰 .F. 卡迪著， 1974 《戰後東南亞史》(上海：上海譯文出版社)
2. Norman G. Owen (ed.), 2005 The Emergence of Modern Southeast Asia .
Singapore : Singapore University Press.

第二部分：課程分析及效益

「東南亞現代史」一課的主要目的，乃是透過對東南亞現代歷史發展的介紹，讓修課學生了解基本的東南亞史及其當下的社會政治情況。原本的課程安排先從東南亞的地理、名稱由來以及台灣與東南亞的關係，引領學生進入陌生的東南亞地區。之後再從歐洲殖民前的東南亞文明、帝國，說明東南亞地區並不如大家想像中的「沒有文化」。最後，從歐洲人東來的動機、歐洲國家之間的貿易與香料爭奪戰、歐洲人的殖民東南亞所帶來的改變、二次世界大戰、日軍攻佔東南亞的原因、東南亞人的民族覺醒、民族主義運動與國家建立等。勾勒出東南亞的歷史圖像與脈動，讓學生不但能夠汲取有關東南亞的歷史，同時試圖打破鄙視東南亞文明文化的迷思。

但由於修課學生大多不具備相關東南亞知識，甚至連東南亞的確切地理位置都不清楚，因此，轉變課程的設計以從非常簡單的地理知識、東南亞基本介紹做起，再漸次地進入東南亞現代史的主題。

另外一項問題即是國內可讀性高的中文東南亞歷史著作相當缺乏，比較常見的是單一國家的歷史著作，或翻譯自英文東南亞歷史著作。前者不符合本課程強調整體區域歷史的需要，後者在翻譯的品質上更是問題重重，顯示出目前國內在有關東南亞歷史教科書上的嚴重缺乏。若仰賴中國翻譯或出版的東南亞歷史書籍，雖然在數量上比較多，但在品質上也是問題很多。舉劍橋大學出版的東南亞史一書為例，中國的翻譯版本在文字的處理上相當拗口，增加學生閱讀的困難。中國的歷史作品還有濃厚的意識形態問題，中國作者尤喜歡利用階級鬥爭理論來套用在有關東南亞歷史的課題上，這也會增加閱讀上的困擾。未來在這門課的教材方面，宜適當地使用部份英文的東南亞史著作，以彌補目前為止國內教科書短缺的問題。

在教學上，除了課堂上的講授、學生口頭報告外，本課程也邀請了兩位具有東南亞研究的歷史學者，到課堂為同學做專題演講，以讓學習能夠更多元化。唯國內大多東南亞學者專家之專精於部份的國家，甚少有對東南亞全盤了解者。因此，專題演講也只能就演講者所熟悉的課題進行，比較是特定專題的深入了解，而非針對東南亞區域歷史的進一步討論。

除此之外，在課程期間，也偕同本計畫另外兩門課程的學生老師，進行了一次的戶外訪察活動。我們先透過台南縣白河鎮鎮長等人的協助，前往白河鎮進行外籍配偶的訪察，讓學生能夠直接與來自東南亞地區的外籍配偶面對面，並透過訪談了解她們的社會文化以及教育教養的相關問題。

經過一學期的教學，發現本課程尚有以下改善的空間：一、應廣泛蒐集東南亞各國的歷史影片或紀錄片，以增加上課內容的趣味性；二、應結合校內東南亞相關活動以增加學生對東南亞事物更深入的了解。

(三)、東南亞教育

第一部分：課程基本資料

課程名稱	東南亞教育	開課學年度/學期	九十六學年第一學期
課程開設院系所/必修或選修	(兼通識者請加註)		
授課教師	黃淑玲. 林志忠. 楊洲松. 王俊斌. 謝淑敏	開課時段(請填寫起迄時間)	96年9/11-1/8 每周二10點至12點
課程學分	2	選修人數/修畢人數/平均分數	20人
課程大綱(300字內)			
<p>本校自創校以來一直以僑教為辦學的主軸，再加上本校歷年來也接受為數不少的僑生就讀，因而對當前僑教政策與僑教發展，自是應予以重視。特別是東南亞地區海外華人地區之教育，其不但有眾多的華僑子民，同時更有蓬勃的發展歷史。其間雖在部份國家經歷了震撼世人的排華風潮，而今在全球化發展脈動與華人經濟快速成長中，似乎又展現華人發展的優勢。由此發展優勢中，展現出僑民教育的興盛與華語文學習的熱潮，這些現象均值得國內相關學者的關注。本課程主旨即在探究東南亞教育與華僑教育，主要將針對東南亞地區教育制度與華人教育為探討主軸，其中分析的重點有三，一是希望從歷史發展的角度，探究東南亞教育發展的脈絡，另一則希望藉由當地教育制度的說明，來突顯當地華僑教育的優勢與缺點，從而提供學生對東南亞地區教育與僑教相關問題之理解。再者，是希望探討我國近年來華僑政策的施行，以及對華僑子弟海外聯招之具體作法。</p> <p>綜合言之，本課程之主要目標為：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 分析東南亞各國教育的歷史發展 2. 分析東南亞各國現行教育制度 3. 分析東南亞各國華僑教育的現況 4. 分析東南亞各國僑教之優勢與缺點 5. 分析我國近年來僑教政策與海外聯招制度 			
授課進度及使用教材(請填寫每周課程進度、授課教師、特約講員、課堂教材安排等)			
<p>教學方法</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 協同教學：授課教師共五位，教師依照個別擅長的東南亞國家華人教育議題分開授課。 2. 小組報告：針對東南亞各國高等教育情形，以小組形式製成書面報告。 3. 校外參觀、晤談訪問：學生以分組的方式，訪問台南縣白河鎮的新移民女性(外籍新娘)，以瞭解其國家的教育現況以及教養子女的問題等等，並提出期末書面心得報告。 4. 專家演講與影片欣賞：透過專家演講以及東南亞教育影片欣賞，讓學生可以更深入了解東南亞各國的文化與教育。 <p>講授重點及作業</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 東南亞教育與華僑教育簡介 2. 香港教育制度與華僑教育 			

3. 中秋節放假
4. 越南教育制度與華僑教育
5. 澳門教育制度與華僑教育
6. 印尼教育制度與華僑教育
7. 馬來西亞教育制度與華僑教育
8. 東南亞教育影片欣賞與討論
9. 期中評量
10. 菲律賓教育制度與華僑教育
11. 泰國教育制度與華僑教育
12. 新加坡教育制度與華僑教育
13. 緬甸教育制度與華僑教育
14. 柬埔寨教育制度與華僑教育
15. 東南亞教育影片欣賞與討論
16. 我國海外聯招制度與東南亞僑教
17. 元旦放假
18. 期末考試

授課教師推薦給選修本門課程學生的其他閱讀品

教師於課堂提供東南亞各國的文化與教育資料

第二部分：課程分析及效益

本課程經過一學期的授課後，學生對本課程的授課反應，於五點量表中多數反應平均達 4 以上，顯示學生對於本門課的學習成果以及授課內容滿意度極佳。此外依據學生的學習成果及回應等等，歸納了以下針對本課程實施的相關內容有以下幾點檢討：

1. 課程內容：

本課程內容共分為香港、越南、澳門、印尼、馬來西亞、菲律賓、泰國、新加坡、緬甸、柬埔寨等東南亞國家的教育以及華人教育現況做介紹，各課程內容主要是由五位教師以協同教學的方式進行教學，由於多數教師對所任教國家都有實際考查與研究的經驗，藉由讓學生先從了了各國的文化進而瞭解其教育歷史，更能引起學生的學習興趣，同時透過老師的親身經歷了解東南亞各國當地的風土民情。

由於每週上課的進度主要是一週介紹一個國家，豐富的東南亞國別讓學生對於東南亞各國教育概況都有認識，學生對於豐富的課程內容也都備感興趣，面對不同文化的教育情況，學生們在上課中都有一次新的體驗與省思，這對於修習教育學程的學生來說透過更多認識鄰近東南亞國家的教育情況，同時更有機會去省思現有的教育知識與哲學。學生在課程內容上的學習成果，知識上，本課程透過兩次的紙上評量結果顯示學生在此門課程的知識吸收良好。

2. 教學方式：

師資方面，本課程主要是由五位教師以協同教學的方式進行教學。課堂上老師會利用多媒體，例如 PPT 與影片等等來呈現東南亞各國的當地文化及介紹各國教育，此教學方式讓上課氣氛比單純講述式教學來的活潑許多，學生亦較能專注。

在既定的課程內容上，也請專家到課堂上演講以及放映東南亞國家教育相關影片，讓學生可以透過不同的呈現方式來認識東南亞各國的風貌。學生對本課程授課反應，於五點量表中多數反應平均達 4 以上。

3. 課程評量

除了期中以及期末考兩次筆試評量之外，尚有其他的學生學習成果評量方式，例如課堂參與積極度；電影欣賞心得撰寫、小組訪談以及東南亞各國高等教育等等，藉由多元的評量來看學生的學習成果，整體上，學生在知識的獲得上表現良好，學生在小組訪談的報告上也突顯出他們第一次訪問新移民女性(外籍新娘)的興奮以及豐富的訪談心得。多樣的評量讓學生除了收集資料外，也可以親身去了解新移民女性在台灣的心情以及教養子女的問題，這對於這對於修習教育學程的師資生來說是相當好的體驗，這也讓學生可以提前去省思這些新移民女性後代的教養問題等等。

4. 田野訪談：

本課程安排了一次田野訪談，地點是台南縣白河鎮當地的新移民女性，這是在的田野訪談前，不僅先讓學生以小組的方式設計訪談問卷外，亦讓他們親自取訪談當地新移民女性以了解新移民名女在台灣所面臨的困難已及他們國家的教育現況等等，但其中也有因為語言溝通或是其教育程度上的問題，所以有些組別的學生無法問太深入的問題，雖然訪談上有遇上困難，但是學生並沒有因此而放棄訪談，反而是採用其他方式來了解這些新移民女性國家的當地文化等等問題。學生在一天的訪談行程結束後，透過心得報告的撰寫表達他們對於此次訪談的收穫，多數學生表達因為這次的訪談讓他們更了解新移民女性在台灣的生活與教育問題以及東南亞各國當地的教

育現況及文化等等。

5. 數位輔助教學：

本課程搭配學校課程資訊網系統(moodle)進行輔助教學，本課程的課程內容均上傳至課程資訊網上，供學生在課後可以下載複習，課程資訊網亦開設討論區，學生對於課程內容有何問題時，可隨時上網留言，和同學或教師討論。此外，學生作業可上傳至作業繳交區，教師可直接在網附上批改作業。由於課程資訊網的配合，讓學生可以方便與教師或是課程助教連絡，隨時收到課程最新公告消息，此外也可在線上與同儕討論課程相關議題，於課後也能有更多的學習。由與此項方便的輔助功能，學生也更能掌握本課程的相關資訊和內容。

總體而言，本課程透過多元的方式，除了讓同學們能對課堂上的學習充滿興趣與積極，同時也試著從不同的角度讓師資生可以深刻的了解東南亞各國教育的現況，及目前新台灣之子的母親之原生文化，使師資生具有多元文化的教育觀教育下一代。

(四)、多元文化教育

第一部分：課程基本資料

課程名稱	多元文化教育	開課學年度/學期	九十六學年第二學期
課程開設院系所/必修或選修	(兼通識者請加註)		
授課教師	洪雯柔	開課時段(請填寫起迄時間)	97年2/21-6/19 每周四 8點至10點
課程學分	2	選修人數/修畢人數/平均分數	39人
課程大綱(300字內)			
<p>關於這門課的設計，多元性是本課程的核心特質，其顯示於以下幾個面向：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 從不同議題切入：以瞭解多元文化教育的各個面向，諸如性別、原住民族群、特殊教育需要者等。 2. 從不同關懷切入多元文化教育相關議題：如著重於突破既有刻板印象、對弱勢群體的關懷、為少數群體發聲、養成批判反省能力等。 3. 強調師生互動性：課程留時間給學生發言、以及與TA共同討論；此外，本課的評分項目之一納入了學生的自我反省，以使不敢在大庭廣眾發言的學生有發言的空間。這樣的安排，強調的是讓不同學生的不同觀點都能夠公平地在課堂上發聲，符應多元文化教育本身的精神。 4. 著重於反省與批判能力的激發與養成：我們的多元性規劃能夠對學生有多方面的啟發，引發他們思考從未曾接觸過的觀點。 			
授課進度及使用教材(請填寫每周課程進度、授課教師、特約講員、課堂教材安排等)			
<ol style="list-style-type: none"> 1. 教師與師生的對話—學生中心的教學方式。 2. 文獻閱讀與討論。 3. 議題討論：社會階級再製、種族中心主義、族群衝突、母語教學與鄉土教育、兩性平權、外籍新娘、同志運動、原住民自覺與自決運動、其他弱勢族群議題、教學與生活平等環境營造等。 4. 學生進行口頭報告、教學設計、分享省思札記(如對各冊教科書隱含偏見之洞察) 5. 電影或紀錄片賞析與討論(包括各種族群關懷的電影或是紀錄片) 6. 採訪：探訪原住民部落。 <p>指定閱讀教材</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 張建成主編(民89)。多元文化教育：我們的課題與別人的經驗。台北：師大書苑。 2. 李革綺譯(James A. Banks 原著)(民87)。多元文化教育概述。台北：心理出版社。 3. 吳天泰(民87)。原住民教育概論。台北：五南。 4. 譚光鼎(民91)。台灣原住民教育—從廢墟到重建。台北：師大書苑。 			

5. 謝臥龍主編(民91)。性別平等教育：探究與實踐。台北：五南。

教學進度與內容

- 第一週 課程介紹與討論
- 第二週 團體動力學—反省能力啟發工作坊
- 第三週 多元文化教育概念介紹與討論 +TA 帶領小組討論
- 第四週 性別電影觀賞
- 第五週 性別議題討論 +TA 帶領小組討論
- 第六週 面對同性戀—邀請同性戀人士對談
- 第七週 原住民族群介紹
- 第八週 長老說話 聽長老說故事
- 第九週 夜宿部落(規劃中)
- 第十週 經驗分享與反省討論 +TA 帶領小組討論
- 第十一週 特殊教育介紹暨特殊教育班參觀(規劃中)
- 第十二週 特殊教育教學協助(規劃中) TA 協助策劃
- 第十三週 經驗分享與反省討論(或電影賞析)+TA 帶領小組討論
- 第十四週 我是僑生?(或其他弱勢群體介紹,如外籍配偶及其子女、公娼)(規劃中) 角色扮演,請僑生協助營造國外環境,讓本地生成為僑生
- 第十五週 經驗分享與反省討論(或電影賞析)
- 第十六週 期末報告
- 第十七週 期末報告

授課教師推薦給選修本門課程學生的其他閱讀品

延伸教材

1. 中國教育學會(民82)。多元文化教育。台北：台灣書店。
2. 黃森泉(民89)。原住民教育之理論與實際。台北：揚智。
3. 譚光鼎(民87)。原住民教育研究。台北：五南。
4. 邱淑雯(民92)。性別與移動：日本與台灣的亞洲新娘。台北：時英出版社。
5. 鄭信雄(民83)。如何幫助情緒困擾的孩子。台北：遠流。
6. 洪雯柔、謝斐敦合譯，許維素校訂，夏林清總校(Donald Sh?n 主編，民92)。反映的轉向—教育實踐中與有關教育實踐的個案研究(The Reflective Turn- Case Studies in and on Educational Practice)。台北：遠流。
7. 江雪齡(民85)。邁向廿一世紀的多元文化教育。台北：師大書苑。
8. 加德納(H. Gardner)，七種 IQ。桂冠。
9. 蔡美玲譯(Mary F. Belenky, Blythe McVicker Clinchy, Nancy R. Goldberger, Jill M. Tarule 原著，民86/84)。對抗生命衝擊的女人—女性自我、聲音與心智的發展。台北：遠流出版公司。
10. 朱德庸(民??)。澀女郎。台北：時報。
11. 王雅各譯(Carol Gilligan 著)(民91)。不同的語音：心理學理論與女性的發展。台北：心理。

12. 二十四個比利。(多重人格)
13. 劉碧玲(民91)。等她二三秒—茵茵的故事。台北：二魚文化。(智力障礙)
14. 日日春
15. 「西雅圖的天空」

第二部分：課程分析及效益

關於這門課的設計，多元性是本課程的核心特質，其成效顯示於以下幾個面向：

1. 從不同議題切入：以瞭解多元文化教育的各個面向，諸如性別、原住民族群、特殊教育需要者等。
2. 從不同關懷切入多元文化教育相關議題：如著重於突破既有刻板印象、對弱勢群體的關懷、為少數群體發聲、養成批判反省能力等。
3. 強調師生互動性：課程留時間給學生發言、以及與 TA 共同討論；此外，本課的評分項目之一納入了學生的自我反省，以使不敢在大庭廣眾發言的學生有發言的空間。這樣的安排，強調的是讓不同學生的不同觀點都能夠公平地在課堂上發聲，符應多元文化教育本身的精神。
4. 著重於反省與批判能力的激發與養成：我們的多元性規劃能夠對學生有多方面的啟發，引發他們思考從未曾接觸過的觀點。

有待改進之處：

1. 大班上課，因此發言的往往是固定的同學。
2. 因此我設計更多小組討論，讓學生可以更自在地討論，也讓 TA 有更多參與討論的機會、也引領學生參與討論，學著帶動小團體動力。
3. 由於是早上八點的課，學生遲到的狀況仍有。縱使我們再三叮嚀，仍有同學無法做到。
4. 學生親身接觸外籍配偶或其他弱勢群體的機會太少，難免有隔靴搔癢之憾。

學生的回應部份，學生多能理解本課程的目的，也努力達成此一目標。以下以一些學生的回饋為例：

1. 上了兩堂多元文化教育的課程，我覺得這堂課跟提他課很不一樣，感覺上比較重視表達自己的想法、從不同的觀點看待事情和不同的角度來思考。
2. 我被老師的童話圖片吸引了。狼也是可以變好的，豬也是可以變壞的。誰說那些故事就是一定要依照傳統呢？而灰姑娘的故事裡面，居然有不凡的意義。
3. 今天，老師又提出了好多我從沒想過的點子，例如，如果把童話故事裡的後母改成繼父呢？如果把讓男女主角的背景互換，那結局一定又是超乎我們想像的！上老師的課也才沒幾堂，但真的讓我感觸很多！從以前我就覺得自己很沒想像力，就是因為太多框架了！或許我真的該學學那三隻小狼，走向原點，重新再看一次我所熟悉的環境，重新再體驗，一定會有不一樣的感覺！
4. 開門見山的說，這個標題實在不是很好，而有部分相關的回答也是有點偏差（對我來說），「女性哭是因為軟弱」這句話的焦點是在「女性」還是「哭」因為軟弱呢？回到我一貫的想法，沒有什麼性別區分的狀態之下，我覺得——人為什麼哭——倒是一個可以好好探討的議題。

首先最具衝擊的是，演講者以立法委員高金素梅的資料來詮釋“原住民看原住民”的觀點。依我及許多部落族人的觀點，仍有很多人從沒有將高金素梅視為原住民過，所以當演講者拿出高金素梅資料的時候，我頭腦裡有很多的錯愕，直到從其口語中知道他並非原住民時，我才釐清疑惑。一方面，我很感動演講者為了演講有花心思

去收集有關的資料，相信在這個過程中，他會對原住民有更進一步的認識；然而，另一方面卻也必須調整自己的心態，接受外人容易將高金素梅當做原住民的事實。畢竟，公眾人物總是容易被大眾所注意的，對無利害關係的人來說，高金素梅似乎就是擺在大家面前，最為人所知的原住民代表。我們能做的，就是盡可能協助公眾人物不要有錯誤詮釋的情形產生。

(五)、印尼文化與教育

第一部分：課程基本資料

課程名稱	印尼文化與教育	開課學年度/學期	九十六學年第二學期
課程開設院系所/必修或選修	(兼通識者請加註)		
授課教師	林開忠	開課時段(請填寫起迄時間)	97年2/19-6/17 每周二 15 點至 17 點
課程學分	2	選修人數/修畢人數/平均分數	19 人
課程大綱(300 字內)			
課程目標 台灣晚近的新移民，除了中國籍的以外，就屬東南亞國家的女性配偶為主；其中又以越南跟印尼的女性移民為主。在這些東南亞的移民中，來自印尼的移民又大多為華裔客家女性。本課程主要是介紹印尼文化與教育，特別著重在印尼華人的相關問題以及教育的發展課題上，以讓修課的同學對華人身處複雜而多元的印尼政治與文化有一基本的了解。在研讀這些研究文獻時，同學們也可以回過頭來檢視自己身邊的印尼華裔女性，更增進對她們的了解與同情。			
授課進度及使用教材(請填寫每周課程進度、授課教師、特約講員、課堂教材安排等)			
教學進度： 前八週以印尼華人社會文化現況為主，以作為討論華人在印尼國家中教育狀況的框架與依據。接下來我們將利用另外八週的時間來討論印尼華人的教育發展，包括 1966 年前的華僑教育以及之後的華文教育的發展衰落的歷史過程。同時將舉辦至少兩場由熟悉印尼教育以及花紋教育現況的專家學者所做的演講，以補充同學從課堂以學習上的不足。如此，將有利於我們對國內印尼女性移民的教育背景和狀況有更大的理解。			
教學方法 1. 課堂配合 powerpoint、聲音影像資料教學 2. 小組報告：學生分組閱讀下週課程資料與書籍，於課堂上提出報告 3. 專家演講：進行兩場次的專家演講，學生必須撰寫聽講心得。 4. 期末報告：每位學生需選定主題，於最後一週課堂上提出報告。			
主要教科書： 1. 昆章著，2005 《印度尼西亞華文教育發展史》。吉隆坡：馬來西亞華校教師會總會。 2. 廖建裕，2002 《現階段的印尼華人族群》。新加坡：新加坡國立大學中文系、八方文化企業公司。			

19/2 課程介紹
26/2 印尼簡介
4/3 印尼華僑華人
11/3 印尼民族問題與華人族群
18/3 現階段的印尼華社
25/3 印尼華人稱謂的歷史演變
1/4 現階段的印尼孔教
8/4 現階段的印尼佛教與華人
15/4 期中考
22/4 專題演講
29/4 印尼華僑教育的誕生與發展
6/5 日據時期的華僑教育
13/5 獨立初期的華僑教育
20/5 二戰後的華僑教育
27/5 專題演講
3/6 邁向衰落的華僑教育
10/6 華文教育的發展
17/6 期末考

授課教師推薦給選修本門課程學生的其他閱讀品

重要參考書：

Leo Suryadinata, 2007 Understanding the Ethnic Chinese in Southeast Asia.
Singapore: ISEAS.

第二部分：課程分析及效益

台灣晚近的新移民，除了中國籍的以外，就屬東南亞國家的女性配偶為主；其中又以越南跟印尼的女性移民為主。原計畫的構想乃設計了印尼與越南之文化與教育，但由負責越南文化與教育之專案教師不符資格而告吹，因而僅剩下印尼文化與教育此一單一課程。

本課程在設計上，有接近一半的時間是用在介紹印尼的相關文化與社會狀況，尤其是與印尼教育息息相關的政治發展過程。這些課程有助於學生了解印尼的發展，對於後半段課程介紹印尼教育就可收到融會貫通的效果。本課程乃是針對東南亞移民中的印尼移民為主，但由於來自印尼的婚姻移民大多為華裔客家女性，因此本課程偏重在印尼華僑/華人的教育上。

在國內學術界，有關印尼教育的討論不多，因此在教材的選用上有其困難。本課程借重於研究印尼華人的專家廖建裕博士的著作，作為了解印尼政治、經濟、社會與文化的入門。另外，黃昆章先生則是研究印尼華僑華人教育的專家，因此，本課程也利用其有關印尼華僑華人的教育發展一書為本，讓同學閱讀並了解印尼華僑/華人是經歷怎樣的教育奮鬥過程的。

在課程的設計上，除了課堂講授外，每週發放下週的學習單，由負責報告同學根據學習單問題進行報告，起於非當週報告同學則也一樣寫學習單，並要求在固定的時間內上傳到學校的 moodle 上。學生還被要求在期末繳交一份報告，報告為訪談學校內的印尼僑生或印尼婚姻移民，內容則是受訪者的教育養成過程，並在期末最後一週，辦理一場成果發表會。邀請東南亞研究所學生前來做評論，針對修課同學訪談過程中可能遇到的問題或訪談內容進行評論。

學期間，本課程也結合計畫內的兩門課程，共同開辦了一場工作坊。在該場工作坊中，我們邀請了越南明德基金會負責人陳仲才先生（釋解賢師父）和楊佩梅女士（前雅加達台灣學校校長）前來，講解有關越南教育與印尼教育的現況，增加本課程以及其他課程學生更多元的了解。另外，工作坊也邀請了南投與桃園新移民學習中心負責人前來分享她們在處理東南亞外籍配偶的實務上的問題、對策等，這對於修課學生而言更能增添他們對實務界的了解。

經過一學期的教學，發現本課程尚有以下改善的空間：一、在課程設計上應更為密實完整，除了學習單外，應進行不定時的隨堂考試；二、應結合校內印尼僑生的相關活動以增加學生對印尼事物更深入的了解；三、可以讓學生與校內印尼僑生/婚姻移民舉行面對面的小組會議，增加彼此的了解。

(六)、東南亞華人教育

第一部分：課程基本資料

課程名稱	東南亞華人教育	開課學年度/學期	九十六學年第二學期
課程開設院系所/必修或選修	(兼通識者請加註)		
授課教師	黃淑玲	開課時段(請填寫起迄時間)	97年2/18-6/16 每周一 13點至15點
課程學分	2	選修人數/修畢人數/平均分數	31人
課程大綱(300字內)			
<p>課程目標</p> <p>本校自創校以來一直以僑教為辦學的主軸，再加上本校歷年來也接受為數不少的僑生就讀，因而對當前僑教政策與僑教發展，自是應予以重視。特別是東南亞地區海外華人地區之教育，其不但有眾多的華僑子民，同時更有蓬勃的發展歷史。其間雖在部份國家經歷了震撼世人的排華風潮，而今在全球化發展脈動與華人經濟快速成長中，似乎又展現華人發展的優勢。由此發展優勢中，展現出僑民教育的興盛與華語文學習的熱潮，這些現象均值得國內相關學者的關注。本課程主旨即在探究東南亞華人教育，主要將針對東南亞地區教育制度與華人教育為探討主軸，其中分析的重點有三，一是希望從歷史發展的角度，探究東南亞教育發展的脈絡，另一則希望藉由當地教育制度的說明，來突顯當地華人教育的優勢與缺點，從而提供學生對東南亞地區教育與華人教育相關問題之理解。再者，是希望探討我國近年來華僑政策的施行，以及對華僑子弟海外聯招之具體作法。</p> <p>綜合言之，本課程之主要目標為：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 分析東南亞各國教育的歷史發展 2. 分析東南亞各國現行教育制度 3. 分析東南亞各國華人教育的現況 4. 分析東南亞各國僑教之優勢與缺點 5. 分析我國近年來海外僑民教政策與海外聯招制度 			
授課進度及使用教材(請填寫每周課程進度、授課教師、特約講員、課堂教材安排等)			
<p>主要讀本及參考書目</p> <p>教師隨堂提供相關國家現況資料</p> <p>教學方法</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 協同教學：授課教師共五位，教師依照個別擅長的東南亞國家華人教育議題分開授課。 2. 小組報告：針對東南亞各國教育情形，以小組形式製成書面報告。 3. 晤談訪問：學生以分組的方式，訪問校內僑生，並將訪談內內容及結果呈現在期末書面報告中。 			

4. 專家演講與影片欣賞：透過專家演講以及東南亞藥浴相關影片欣賞，讓學生可以更深入地了解東南亞各國的文化與教育。

工作坊：新移民原生社會與教育工作坊讓學生可以透過工作坊中專家的演講，更加了解東南亞國家的教育以及台灣新移民教育的現況等等，工作訪結束學生需撰寫心得，教師可藉以了解學生的學習心得。

授課教師推薦給選修本門課程學生的其他閱讀品

教師隨堂提供相關國家現況資料

第二部分：課程分析及效益

本課程主要教學對象是比較教育學系大三學生，經過一學期的授課後，多數學生的學習態度積極，依據學生的學習成果及回應等等，歸納了以下針對本課程實施的相關內容有以下幾點檢討：

1. 課程內容：

本課程內容共分為香港、新加坡、馬來西亞、緬甸、泰北、越南、柬埔寨、菲律賓、印尼等東南亞國家的教育以及華人教育現況做介紹。本課程每週上課的進度主要是一週介紹一個國家，課程內容主要是介紹東南亞各國教育的歷史發展、現行教育制度、華人教育的現況、分析東南亞各國僑教之優勢與缺點等等，目的是要讓學生概念性的了解東南亞各國的教育。

本課程介紹的的東南亞國別讓學生對於東南亞各國教育概況有基礎性的認識，學生對於課程內容也都備感興趣，面對不同文化的教育情況，學生在上課中會提出問題與教師互動，每一次的上課都讓學生都有一次新的體驗與省思，學生在課程內容上的學習成果，主要是透過期中以及期末兩次的紙上測驗，測驗結果顯示多數學生在此門課程的知識吸收良好。

2. 教學方式：

師資方面，本課程主要是由五位教師以協同教學的方式進行教學。課堂上老師會利用多媒體，例如 PPT 與影片等等來呈現東南亞各國的當地文化及介紹各國教育，此教學方式讓上課氣氛比單純講述式教學來的活潑許多，此外上課中，教師也會拋出問題讓學生省思各國的教育問題，藉由學生和教師間的討論互動，讓學生可以更加深刻體會東南亞各國教育的問題。

除了既定的課程內容，本課程安排了兩次的專家演講，就馬來西亞以及越南等國的教育議題，做更進一步的介紹，由於這兩位演講者對於馬來西亞以及越南等當地文化有深刻的認識，所以在演講中的開放問答時間，學生也積極的藉由難得的機會，問了許多問題，藉以更加了解馬來西亞以及越南當地的教育現況。此外，課程中亦安排有東南亞教育影片欣賞，此部影片主要是介紹新移民女性嫁來台灣所遇到的困境，讓學生可以了解新移民女性在台灣遇到的適應問題，課程結束後，學生需要到課程資訊網發表心得，藉由線上心得的發表，每個學生可以觀看同學的心得，也可在線上討論相關議題，讓學生於課程可以持續學習或是關心新移民女性的議題。

3. 課程評量

除了期中以及期末考兩次筆試評量之外，尚其他的學生學習成果評量方式，例如課堂參與度、電影欣賞心得撰寫、小組訪談、工作坊參與心得以及東南亞各國教育小組報告等等，藉由多元的評量來看學生的學習成果，整體上，學生在知識的獲得上表現良好，學生在工作坊以及電影欣賞心得的發表上，也可看出他們對於東南亞各國教育議題或是與己身要相關的問題—新移民女性問題，有更深的認識，而在小組報告上，學生藉由合作，共同完成東南亞各國教育的期末報告，學生藉由自己蒐集的資料來呈現對於東南亞各國教育的認識，讓他們不僅學習到教師教授的知識，也學習蒐集以及組織資料來認識東南亞各國的文化及教育，此外更透過與校內僑生的訪談深入認識東南亞各國的教育現況，學生在報告中呈現的豐富內容可以看出學生學習的認真程度，也代表他們對於東南亞各國的教育及文化有更進一步的認識，

4. 數位輔助教學：

本課程搭配學校課程資訊網系統(moodle)進行輔助教學，本課程的課程內容均上傳至課程資訊網上，供學生在課後可以下載複習，課程資訊網亦開設計論區，學生對於課程內容有何問題時，可隨時上網留言，和同學或教師討論。此外，學生作業可上傳至作業繳交區，教師可直接在網附上批改作業。由於課程資訊網的配合，讓學生可以方便與教師或是課程助教連絡，隨時收到課程最新公告消息，此外也可在線上與同儕討論課程相關議題，於課後也能有更多的學習。由與此項方便的輔助功能，學生也更能掌握本課程的相關資訊和內容。

5. 工作坊：

此次工作坊的主題是新移民原生社會與教育，主要是介紹越南及印尼地區教育與華僑教育的現況，以及台灣新移民教育學習現況探討等議題，透過這次工作坊的參與，學生依據自己喜歡的工作坊議題進行心得撰寫，學生在這次的工作坊中，重新的角度去認識東南亞國家的華僑教育現狀以及台灣新移民教育等問題。

總體而言，本課程多元的教學方式，除了讓同學在課堂上的學習充滿興趣與積極，於課後藉由課程資訊網的輔助，讓學生可以在課後分享心得及討論，對學生的課後學習頗有助益，此外本課程也試著從不同的角度讓同學們可以深刻的了解東南亞各國教育以及華僑教育的現況，培養其批判省思的精神，擴展國際視野，啟發學生能更認識與關心生活周邊的新移民其子女的教育問題等等，讓學生不僅有知識上豐富的收穫，也是其有人文關懷的精神去關心新移民教育問題。

(七)、東南亞現代史

第一部分：課程基本資料

課程名稱	東南亞現代史	開課學年度/學期	九十七學年第一學期
課程開設院系所/必修或選修	(兼通識者請加註)		
授課教師	林開忠	開課時段(請填寫起迄時間)	97年9/18-1/15 每周四15點至17點
課程學分	2	選修人數/修畢人數/平均分數	21人
課程大綱(300字內)			
<p>本課程之設計目的在於讓學生對東南亞現代史有一基本的認識，同時亦讓同學對於東南亞相關議題有所了解。為增添同學對東南亞的興趣及學習東南亞的樂趣，本課程將以旅遊東南亞為主題來貫穿課程，以達到對東南亞入門知識的傳播。</p> <p>本課程在設計上強調由修課學生負責某一東南亞國家當週之講義閱讀整理，同時，本課程亦設計於每週由導讀同學就相關東南亞歷史與相關議題，於網路或書籍中尋找更深入的介紹，以達到同學自己動手勾勒東南亞國家歷史之目的。</p>			
授課進度及使用教材(請填寫每周課程進度、授課教師、特約講員、課堂教材安排等)			
指定教科書： China Williams & et al., 2006 Southeast Asia on a shoestring. Lonely Planet Publications.			
12. 課綱			
9/18 課程介紹與注意事項			
9/25 東南亞			
10/2 汶萊			
10/9 柬埔寨			
10/16 東帝汶			
10/23 印尼			
10/30 寮國			
11/6 專題演講(再安排)			
11/13 期中考			
11/20 馬來西亞			
11/27 緬馬			
12/4 菲律賓			
12/11 新加坡			
12/18 泰國			
12/25 越南			
1/1 元旦放假一天			
1/8 專題演講(再安排)			
1/15 期末報告			

第二部分：課程分析及效益

<p>一、本課程是否屬於創新課程？如否，其與原有課程差異為何？與原有課程整合程度如何？納入新移民與多元文化議題以後作了什麼改變？</p> <p>本課程為創新課程。</p>
<p>二、本課程開設成功或失敗之原因分析(每項分析 300 字為限)</p> <ol style="list-style-type: none">1. 教學環境—教室的硬體設施包括 projector 設備、麥克風等對於本課程的教學有很大的幫助。2. 教學方法—採取互動式教學法，同時強調從比較淺顯的旅遊著手，以提高同學的興趣；與此同時，邀請校內的僑外籍生(越南、緬甸、泰國、印尼、馬來西亞)到課堂上分享他們在當地過的生活習俗。3. 吸引學生選修原因—東南亞概論是本校的共同必修課之一，學生對於東南亞的基本知識有所掌握，加上課程設計以較輕鬆的旅遊進入，吸引同學們選修。4. 其他，請依據課程特質自行增列原因分析—無。
<p>三、修課學生對本門課程的反應(每項分析 300 字為限，並以測量工具及結果匯整為附件)</p> <ol style="list-style-type: none">1. 使用測量工具與結果說明—(例：問卷、評量表或其他富有評值佐證價值者之測量工具)無。2. 課堂紀錄與實際回饋舉例—同學們都能以分組分工的方式從網路上找到相關的資料，經整理後跟班上同學分享。3. 其他，請依據課程特質自行增列學生反應分析—課程中也放映了一部東南亞的記錄片：悲憐上帝的小孩，很多學生在看了這部電影後都很感動，並對東南亞國家的貧窮問題有更深的體會。
<p>四、本課程有無發展教材？若有，請敘述其形式及內容。</p> <p>無。</p>
<p>五、本門課程及教材成果是否全屬教育部新移民與多元文化教學發展計畫補助產出？如本課程含有與其他計畫合作或支援成果，請詳述其支援方式、共同合作成果及其與本課程計畫之關連。</p> <p>是。</p>
<p>六、授課教師發展本門課程所獲得的最大效益為何？</p> <p>促進大學生對東南亞歷史的初步了解，教師也在授課中了解國內相關教材的缺乏。</p>
<p>七、本門課程於計畫結束後是否仍持續開設？若持續開設，請授課教師提出對本門課程的預期效益；若不開設，請說明原因並提出建議。</p> <p>沒有再開設同樣的課程，但改成東南亞教育的課程，因為東南亞教育乃是本計畫試圖突出的特色，因此從 98 學年度起，開設東南亞教育課程，繼續往這方面深根。</p>
<p>八、重大突破—其他計畫重大發展，請依計畫特質補充之。</p> <p>本計畫將發展的特色放在教育上，除努力蒐集東南亞的教科書外，也希望能在未來的寫書計畫上朝東南亞教育這個領域邁進。</p>

(八)、東南亞教育

第一部分：課程基本資料

課程名稱	東南亞教育	開課學年度/學期	九十七學年第一學期
課程開設院系所/必修或選修	(兼通識者請加註)		
授課教師	黃淑玲、謝淑敏、林志忠、楊洲松、王俊斌	開課時段(請填寫起迄時間)	97年9/17-1/13 每周三10點至12點
課程學分	2	選修人數/修畢人數/平均分數	12人
課程大綱(300字內)			
<p>課程目標：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 了解台灣新移民女性及其子女相關教育問題，以增進對教育現場的認知 2. 分析東南亞國家文化與教育制度，以增進異文化的理解 3. 了解異文化族群的特性，增進教育新移民子女的能力 			
<p>授課進度及使用教材(請填寫每周課程進度、授課教師、特約講員、課堂教材安排等)</p> <p>本年度小組報告的主題為新移民女性及其子女教育的?事故事,請同學分成越南、印尼、緬甸、菲律賓、泰國、馬來西亞、柬埔寨七組,每組訪問該國新移民者生命經驗(原生活國的生活經驗、移民的心路歷程及對其子女教育的態度,如補習、升學、家庭作業、學校紀律、考試、教師的地位…),為其寫下一篇故事,並從故事中反思自我對新移民者觀念與態度。訪問後輔以相關文獻資料的輔助,撰寫成3000字以上的書面報告,於課堂作30分鐘之口頭報告(給每位同學一份書面資料,並輔以照片或影像說明),於報告後,根據教師與同學的意見修正,於11月12日前將資料上傳moodle教學網。</p>			
<p>講授重點及作業</p> <p>第一週 9/17 課程導論;學生多元文化概念分析(黃老師)</p> <p>第二週 9/24 新.馬.泰16位女性的生命故事;台灣教師進行新移民教育的?事(黃老師)</p> <p>第三週 10/1 我的遷移經驗及故事(黃老師)</p> <p>第四週 10/8 台灣新移民女性的故事(黃老師)</p> <p>第五週 10/15 田野調查(黃老師)</p> <p>第六週 10/22 田野調查(黃老師)</p> <p>第七週 10/29 田野故事報告(1)(黃老師)</p> <p>第八週 11/5 田野故事報告(2)(黃老師)</p> <p>第九週 11/12 馬來西亞教育(黃老師)</p> <p>第十週 11/19 菲律賓教育(黃老師)</p> <p>第十一週 11/26 越南教育(林老師)</p> <p>第十二週 12/3 柬埔寨教育(林老師)</p> <p>第十三週 12/10 印尼教育(楊老師)</p>			

- 第十四週 12/16 泰國教育(謝老師)
 第十五週 12/23 東南亞教育影片討論(謝老師)
 第十六週 12/30 新加坡華人教育(王老師)
 第十七週 1/6 緬甸教育(王老師)
 第十八週 1/13 期末考(謝老師)

授課教師推薦給選修本門課程學生的其他閱讀品

參考文獻

- 郭明珠主編 黎紹珍等譯(2006)。生命如何流--新.馬.泰 16 位女性的生命故事。台北：巨流
- 邱瓊雯(2005)。性別與移動：日本與臺灣的亞洲新娘(增訂一版)。台北：巨流。
- 黃淑玲、游美惠(2007)。性別向度與台灣社會。台北：巨流。
- Saskia Sassen 著黃克先譯(2006)。客人？外人？—遷移在歐洲(1800~)(Guests and Aliens)。台北：巨流。
- 奧斯卡·劉易士(Oscar Lewis)著 丘延亮 譯(2004)。貧窮文化：墨西哥五個家庭一日生活的實錄(Five Families: Mexican Case Studies in the Culture of Poverty)。台北：巨流。
- R. Benedict 著 黃道琳 譯(1976)。文化模式。台北：巨流。
- 解志強等譯(2007)。文化回應教學法：理、研究與實施。台北：文景。
- 解志強等譯(2007)。以教師？事進行質疑性探索：重寫劇本。台北：文景。
- 蔡敏玲、余曉雯(2003)。敘說探究：質性研究中的經驗與故事。台北：心理。
- 周梅雀(2003)。尋找心中的那朵玫瑰花——趟教師課程意識的敘事探究之旅。台灣師範大學教育研究所博士論文，未出版，台北。

第二部分：課程分析及效益

一、本課程是否屬於創新課程？如否，其與原有課程差異為何？與原有課程整合程度如何？納入新移民與多元文化議題以後作了什麼改變？

本課程屬於創新課程。

二、本課程開設成功或失敗之原因分析(每項分析 300 字為限)

5. 教學環境—本課程結合埔里地區外籍配偶的大環境，提供學生實習的機會。
6. 教學方法—經由學生的訪談與寫作以及大家的討論，可以讓學生更能親身體會外籍配偶的教育背景以及教育態度等問題，然後再回到課本/文章上來看，可以讓學生了解理論與實際的差異如何及為何。
7. 吸引學生選修原因—強調實用與理論的配合，吸引有意成為教師的學生選修。
8. 其他，請依據課程特質自行增列原因分析—無。

三、修課學生對本門課程的反應(每項分析 300 字為限，並以測量工具及結果匯整為附件)

1. 使用測量工具與結果說明—(例：問卷、評量表或其他富有評值佐證價值者之測量工具)無。
2. 課堂紀錄與實際回饋舉例—學生從實際的訪談中了解外籍配偶的教育狀況，並同時對外籍配偶的”低”教育程度能夠達到同情理解。
4. 其他，請依據課程特質自行增列學生反應分析—無。

四、本課程有無發展教材？若有，請敘述其形式及內容。

無。

五、本門課程及教材成果是否全屬教育部新移民與多元文化教學發展計畫補助產出？如本課程含有與其他計畫合作或支援成果，請詳述其支援方式、共同合作成果及其與本課程計畫之關連。

是。

六、授課教師發展本門課程所獲得的最大效益為何？

透過學生的實地訪談可以了解外籍配偶的教育狀況，並促使本計畫在未來的寫書計畫上朝兩個方向進行：一是有關東南亞的教育；一是有關外籍配偶的教育敘事。

七、本門課程於計畫結束後是否仍持續開設？若持續開設，請授課教師提出對本門課程的預期效益；若不開設，請說明原因並提出建議。

無。由於課程已經排滿的關係，故而無法繼續開設。但未來將從東南亞教育與外籍配偶的教育敘事兩大方向寫作教科書，以貢獻台灣學術界。

八、重大突破—其他計畫重大發展，請依計畫特質補充之。

本計畫將發展的特色放在教育上，因此努力蒐集了東南亞的教科書。

(九)、文化概論

第一部分：課程基本資料

課程名稱	文化概論	開課學年度/學期	九十七學年第一學期
課程開設院系所/必修或選修	(兼通識者請加註)		
授課教師	張源泉老師	開課時段(請填寫起迄時間)	97年9/19-1/15 每周五14點至17點
課程學分	2	選修人數/修畢人數/平均分數	30人
課程大綱(300字內)			
1. 瞭解文化的意義與作用。 2. 瞭解文化與國家、民族之間的關係。 3. 瞭解離散、全球化與文化之間的關係。 4. 認識東南亞文化的特殊歷史脈絡。			
授課進度及使用教材(請填寫每周課程進度、授課教師、特約講員、課堂教材安排等)			
教學方法 1. 師生共同討論：針對議題進行討論。 2. 小組報告：針對教材研讀，並且提出摘要與心得。 3. 晤談訪問：學生分組訪問臺灣境內的東南亞移民，以瞭解其對國家、民族與文化的概念，並提出期末報告。 4. 專家演講：進行兩場次的專家演講，學生必須撰寫聽講心得。			
教學進度 1. 文化的意義 2. 文化起源的啟示 3. 文化的累積 4. 文化的塑模力 5. 文化的相對性 6. 文化的內涵 7. 文化與行為 8. 文化變遷、經濟成長與模式行為 9. 社會結構價值系統與人格構成 10. 相對論面面觀 11. 對容忍的呼籲 12. 容忍的極限 13. 人權、文化差異與全球化 14. 文化剝奪			
授課教師推薦給選修本門課程學生的其他閱讀品			

主要讀本及參考書目

1. Jenks, C. 著，俞智敏等譯（1993）。文化。巨?出版。
2. Laura Desfor Edles 著，陳素秋譯（2006）。文化社會學的實踐。台北：韋伯。
3. Edward W. Said 著，王志弘，王淑燕，莊雅仲等（1999）。東方主義。台北：立緒文化。
4. Benedict Anderson 著，吳叡人譯（1999）。想像的共同體：民族主義的起源與散布。台北：時報文化。
5. Zygmunt Bauman 著，張君玫譯（2001）。全球化。台北：群學。
6. Jeffrey C. Alexander 等編，古佳豔等譯（1997）。文化與社會—當代論辯。台北：立緒文化。
7. Scheca, S. and Haggis, J. 著，沈台訓譯（2003）。文化與發展。台北：巨流。
8. Hobsbawm, E. J. 著，李金梅譯（1997）。民族與民族主義。台北：麥田。
- . Hatch, E. 著，于嘉雲譯（1994），文化與道德。台北：時報。

第二部分：課程分析及效益

<p>一、本課程是否屬於創新課程？如否，其與原有課程差異為何？與原有課程整合程度如何？納入新移民與多元文化議題以後作了什麼改變？</p> <p>本課程屬於創新課程。</p>
<p>二、本課程開設成功或失敗之原因分析(每項分析 300 字為限)</p> <p>9. 教學環境—配合本校多元學生環境，如外籍生和僑生等，對本課程的進行有很大的助益。</p> <p>10. 教學方法—研讀文章與從事實地訪談或文化體驗，以了解文化差異的感受。</p> <p>11. 吸引學生選修原因—以體驗文化作為號召。</p> <p>12. 其他，請依據課程特質自行增列原因分析—無。</p>
<p>三、修課學生對本門課程的反應(每項分析 300 字為限，並以測量工具及結果匯整為附件)</p> <p>1. 使用測量工具與結果說明—(例：問卷、評量表或其他富有評值佐證價值者之測量工具)無。</p> <p>2. 課堂紀錄與實際回饋舉例—譬如在體驗文化差異時，透過飲食以及穿著打扮來探討文化的差異，讓學生產生容忍的態度。</p> <p>5. 其他，請依據課程特質自行增列學生反應分析—無。</p>
<p>四、本課程有無發展教材？若有，請敘述其形式及內容。</p> <p>無。</p>
<p>五、本門課程及教材成果是否全屬教育部新移民與多元文化教學發展計畫補助產出？如本課程含有與其他計畫合作或支援成果，請詳述其支援方式、共同合作成果及其與本課程計畫之關連。</p> <p>是。</p>
<p>六、授課教師發展本門課程所獲得的最大效益為何？</p> <p>本課程為重要的基礎課程，教師從中了解到文化的複雜性與帶領文化概論課程的困難性，但透過體驗的課程設計有利於本課程的進行。</p>
<p>七、本門課程於計畫結束後是否仍持續開設？若持續開設，請授課教師提出對本門課程的預期效益；若不開設，請說明原因並提出建議。</p> <p>無。因為課程已經排滿，但相關的文化概念將被融入其他開設的課程中。</p>
<p>八、重大突破—其他計畫重大發展，請依計畫特質補充之。</p> <p>本計畫將發展的特色放在教育上，除努力蒐集東南亞的教科書外，也希望能在未來的寫書計畫上朝東南亞教育這個領域邁進。</p>

(10)、印尼文化與教育

第一部分：課程基本資料

課程名稱	印尼文化與教育	開課學年度/學期	九十七學年第二學期
課程開設院系所/必修或選修	(兼通識者請加註)		
授課教師	林開忠副教授	開課時段(請填寫起迄時間)	98年2/24-6/23 每周二 15 點至 17 點
課程學分	2	選修人數/修畢人數/平均分數	26 人
課程大綱(300 字內)			
<p>台灣晚近的新移民，除了中國籍的以外，就屬東南亞國家的女性配偶為主；其中又以越南跟印尼的女性移民為主。在這些東南亞的移民中，來自印尼的移民又大多為華裔客家女性。本課程主要是介紹印尼文化與教育，特別著重在印尼華人的相關問題以及教育的發展課題上，以讓修課的同學對華人身處複雜而多元的印尼政治與文化有一基本的了解。在研讀這些研究文獻時，同學們也可以回過頭來檢視自己身邊的印尼華裔女性，更增進對她們的了解與同情。</p> <p>評量方式：</p> <p>修課同學必須研讀指定的文章，負責當週報告的同學必須至少在上課前兩天繳交書面的心得報告予授課老師與其他修課同學，以便上課時討論。非當週報告的同學也務必在討論之前閱讀上課的資料，以讓討論得以更為順暢。本課程的評分標準如下：出席與討論參與佔 30%、書面及口頭報告佔 30%、期中期末考佔 40%。</p> <p>課程進行方式：</p> <ol style="list-style-type: none">1. 有關印尼主流教育的相關文獻研究資料並不多，為彌補這方面的缺憾，本課程將設計由修課學生利用網路或訪談或其他的資料蒐集方式，製作有關印尼主流教育之沿革/歷史、制度、課程、師資等的相關資料，並分批在課堂上報告與討論。所蒐集之資料越詳盡越好。每批為兩組學生報告，每組 5 人。每組學生所負責蒐集之資料範圍將另外分配。2. 製作的報告以及每週的課堂讀物報告以 PPT 檔呈現，並上傳到 Moodle 的教學平台上。3. 每週由一組同學報告文章的大致內容，務必從文章中提出至少三個問題讓班上同學進行討論。4. 將不定期點名，缺課達 1/3(含)總週數者，將予於不及格論。			
授課進度及使用教材(請填寫每周課程進度、授課教師、特約講員、課堂教材安排等)			

前 10 週以印尼華人社會文化現況為主，以作為討論華人在印尼國家中教育狀況的框架與依據。接下來我們將利用另外 7 週的時間來討論印尼華人的教育發展，包括 1966 年前的華僑教育以及之後的華文教育的發展衰落的歷史過程。同時將舉辦至少兩場由熟悉印尼教育以及華文教育現況的專家學者所做的演講，以補充同學從課堂以學習上的不足。同時搭配同學們對印尼主流教育的報告，以時的我們對於印尼的整體教育狀況有更深入的了解。

課程內容

24/2 課程介紹

3/3 印尼歷史與華人移民

10/3 Mely. G. Tan.

17/3 Leo Suryadinata, Chapter 7.

24/3 Leo Suryadinata, Chapter 12.

31/3 Leo Suryadinata, Chapter 13.

7/4 廖建裕 a, 第四章

14/4 專題演講

21/4 期中考

28/4 廖建裕 a, 第五章&廖建裕 b, 第五章(第一批學生報告)

5/5 游謙

12/5 伊恩. 昂

19/5 廖建裕 b, 第三章(第二批學生報告)

26/5 黃昆章, 第八章

2/6 黃昆章, 第九章

9/6 第三批學生報告

16/6 專題演講

23/6 期末考

授課教師推薦給選修本門課程學生的其他閱讀品

主要教科書及參考資料(請酌列作者姓名、出版年份、書名、出版書局等資料):

1. 廖建裕 a,《現階段的印尼華人族群》。新加坡:新加坡國立大學中文系、八方文化企業公司,2002。
2. 廖建裕 b,《印尼華人文化與社會》。新加坡:新加坡亞洲研究學會,1993。
3. 黃昆章,《印度尼西亞華文教育發展史》。吉隆坡:馬來西亞華校教師會總會,2005。
4. Leo Suryadinata, *Understanding the Ethnic Chinese in Southeast Asia*. Singapore: Institute of Southeast Asian Studies, 2007.
5. Mely G. Tan 著,李美賢譯,「印尼之華裔:身分認同問題」,於廖建裕著,《華裔東南亞人》(埔里:國立暨南國際大學東南亞研究中心,1998),頁 37-77。
6. 伊恩. 昂著,鄧文華譯,「陷於自相矛盾之困境:印尼華人受迫害問題與其歷史遺存」。於墨美姬等主編,《『種族』的恐慌與移民的記憶》,南京:江蘇教育出版社,2004。頁 3-26。
7. 游謙,「印尼宗教衝突溯源」,《東南亞區域研究通訊》,第八期(1999),頁 109-135。

第二部分：課程分析及效益

一、本課程是否屬於創新課程？如否，其與原有課程差異為何？與原有課程整合程度如何？納入新移民與多元文化議題以後作了什麼改變？

是。

二、本課程開設成功或失敗之原因分析(每項分析 300 字為限)

13. 教學環境—本校擁有大量的印尼僑生可以做為學生探討的對象。

14. 教學方法—由學生親自探訪印尼僑生/移工的教育與文化,加深對印尼僑生的認識。

15. 吸引學生選修原因—實務與理論的搭配。

16. 其他,請依據課程特質自行增列原因分析—無。

三、修課學生對本門課程的反應(每項分析 300 字為限,並以測量工具及結果匯整為附件)

1. 使用測量工具與結果說明—(例:問卷、評量表或其他富有評值佐證價值者之測量工具)無。

2. 課堂紀錄與實際回饋舉例—譬如學生對於印尼僑生在當地的教育處境有更深的理解,遂而了解到為何印尼僑生在語言與文化的表現狀況。

6. 其他,請依據課程特質自行增列學生反應分析—無。

四、本課程有無發展教材？若有,請敘述其形式及內容。

無。

五、本門課程及教材成果是否全屬教育部新移民與多元文化教學發展計畫補助產出？如本課程含有與其他計畫合作或支援成果,請詳述其支援方式、共同合作成果及其與本課程計畫之關連。

是。

六、授課教師發展本門課程所獲得的最大效益為何？

了解印尼文化與歷史對於印尼教育發展的影響,促使在未來的計畫上朝東南亞教育的方向前進。

七、本門課程於計畫結束後是否仍持續開設？若持續開設,請授課教師提出對本門課程的預期效益；若不開設,請說明原因並提出建議。

無。因為其他課程已經滿檔。

八、重大突破—其他計畫重大發展,請依計畫特質補充之。

本計畫將發展的特色放在教育上,除努力蒐集東南亞的教科書外,也希望能在未來的寫書計畫上朝東南亞教育這個領域邁進。

(十一)、東南亞華人教育

第一部分：課程基本資料

課程名稱	東南亞華人教育	開課學年度/學期	九十七學年第二學期
課程開設院系所/必修或選修	(兼通識者請加註)		
授課教師	林志忠、楊洲松、謝淑敏、黃淑玲	開課時段(請填寫起迄時間)	98年2/25-6/24 每周三10點至12點
課程學分	2	選修人數/修畢人數/平均分數	15人
課程大綱(300字內)			
<p>本校自創校以來一直以僑教為辦學的主軸，再加上本校歷年來也接受為數不少的僑生就讀，因而對當前僑教政策與僑教發展，自是應予以重視。特別是東南亞地區海外華人地區之教育，其不但有眾多的華僑子民，同時更有蓬勃的發展歷史。其間雖在部份國家經歷了震撼世人的排華風潮，而今在全球化發展脈動與華人經濟快速成長中，似乎又展現華人發展的優勢。由此發展優勢中，展現出僑民教育的興盛與華語文學習的熱潮，這些現象均值得國內相關學者的關注。本課程主旨即在探究東南亞華人教育，主要將針對東南亞地區教育制度與華人教育為探討主軸，其中分析的重點有三，一是希望從歷史發展的角度，探究東南亞教育發展的脈絡，另一則希望藉由當地教育制度的說明，來突顯當地華人教育的優勢與缺點，從而提供學生對東南亞地區教育與華人教育相關問題之理解。再者，是希望探討我國近年來華僑政策的施行，以及對華僑子弟海外聯招之具體作法。</p> <p>綜合言之，本課程之主要目標為：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 分析東南亞各國教育的歷史發展 2. 分析東南亞各國現行教育制度 3. 分析東南亞各國華人教育的現況 4. 分析東南亞各國僑教之問題 5. 分析全球化下的東南亞移民與移工現象 <p>授課方式</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 教師講述:四位教師協同教學 2. 師生討論 3. 學生田野訪談及報告 4. 校外參觀 			
授課進度及使用教材(請填寫每周課程進度、授課教師、特約講員、課堂教材安排等)			

本年度小組報告的主題為在台灣的東南亞華人的?事探究,請同學分成越南、印尼、菲律賓、泰國、馬來西亞、柬埔寨六組,每組訪問在台灣的東南亞華人的生命經驗(原生國的生活經驗及受教經驗、國際移動的心路歷程及其對台灣教育與文化的看法),為其寫下一篇故事,並從故事中反思自我對東南亞觀念與態度。訪問後輔以相關文獻資料的輔助,撰寫成3000字以上的書面報告,於課堂作30分鐘之口頭報告(給每位同學一份書面資料,並輔以照片或影像說明),於報告後,根據教師與同學的意見修正,於5月20日前將資料上傳 moodle 教學網

講授重點

- 第1週 2/25 東南亞華人教育課程簡介(黃老師)
- 第2週 3/4 馬來西亞教育制度及華人教育(黃老師)
- 第3週 3/11 菲律賓教育制度及華人教育(黃老師)
- 第4週 3/18 越南教育制度及華人教育(林老師)
- 第5週 3/25 柬埔寨教育制度及華人教育(林老師)
- 第6週 4/1 印尼教育制度及華人教育(楊老師)
- 第7週 4/8 泰國教育制度及華人教育(謝老師)
- 第8週 4/15 東南亞影片討論(黃老師)
- 第9週 4/22 期中考(黃老師)
- 第10週 4/29 全球化下的東南亞移民與移工之?事分析(黃老師)
- 第11週 5/6 香港教育制度與華文教學(林老師)
- 第12週 5/13 澳門教育制度與華文教學(楊老師)
- 第13週 5/20 校外參觀(黃老師)
- 第14週 5/27 東南亞僑生、移民與移工田野?事報告與討論(1)(黃老師)
- 第15週 6/3 東南亞僑生、移民與移工田野?事報告與討論(2)(黃老師)
- 第16週 6/10 台灣華僑政策的施行及東南亞華僑子弟海外聯招制度(專題演講)
- 第17週 6/17 東南亞影片討論(黃老師)
- 第18週 6/24 期末考(黃老師)

授課教師推薦給選修本門課程學生的其他閱讀品

參考文獻

- 林志忠主編(2007)。邁向新世紀的東南亞教育。南投:暨大師資培育中心。
- 王秀南(1989)。東南亞教育史大綱。新加坡:新加坡東南教育研究中心。
- 楊思偉、沈珊珊(1996)。比較教育。台北:空中大學。
- 莫順生(2000)。馬來西亞教育史。吉隆坡:馬來西亞華校教師會總會。
- 陸建勝(2001)。菲律賓華校的華文教育。國立暨南國際大學歷史研究所碩士論文,未出版,南投縣。
- 陳玉清(2003)。馬來西亞與菲律賓獨立後華文教育發展之比較研究。國立暨南國際大學比較教育研究所碩士論文,未出版,南投縣。
- 陳烈甫(1958)。菲律賓華僑教育。台北市:海外出版社。
- 郭明珠主編 黎紹珍等譯(2006)。生命如何流—新、馬、泰16位女性的生命故事。台北:巨流。
- 郁漢良(2001)。華僑教育發展史。台北:國立編譯館。

夏誠華(2005)。民國以來的僑務與僑教研究(1912-2004)。新竹：玄奘大學海外華人研究中心。

徐紹麗、利國、張訓常編(2005)。越南。北京：社會科學文獻。

陳大哲(1989)。越南華僑概況。臺北：正中。

郭明珠主編 黎紹珍等譯(2006)。生命如何流--新.馬.泰 16 位女性的生命故事。台北：巨流

邱淑雯(2005)。性別與移動：日本與臺灣的亞洲新娘(增訂一版)。台北：巨流。

黃淑玲、游美惠(2007)。性別向度與台灣社會。台北：巨流。

Saskia Sassen 著黃克先譯(2006)。客人？外人？—遷移在歐洲(1800~)(Guests and Aliens)。台北：巨流。

奧斯卡·劉易士(Oscar Lewis)著 丘延亮譯(2004)。貧窮文化：墨西哥五個家庭一日生活的實錄(Five Families: Mexican Case Studies in the Culture of Poverty)。台北：巨流。

R. Benedict 著 黃道琳譯(1976)。文化模式。台北：巨流。

蔡敏玲、余曉雯(2003)。敘說探究：質性研究中的經驗與故事。台北：心理。

第二部分：課程分析及效益

<p>一、本課程是否屬於創新課程？如否，其與原有課程差異為何？與原有課程整合程度如何？納入新移民與多元文化議題以後作了什麼改變？</p> <p>是。</p>
<p>二、本課程開設成功或失敗之原因分析(每項分析 300 字為限)</p> <p>17. 教學環境—本校的多元僑外籍生環境有利於本課程的進行。</p> <p>18. 教學方法—除了教授課程外，透過參訪及實地訪談以增進學生的同理與了解。</p> <p>19. 吸引學生選修原因—同時兼具理論與時機的考察。</p> <p>20. 其他，請依據課程特質自行增列原因分析—無。</p>
<p>三、修課學生對本門課程的反應(每項分析 300 字為限，並以測量工具及結果匯整為附件)</p> <p>1. 使用測量工具與結果說明—(例：問卷、評量表或其他富有評值佐證價值者之測量工具)無。</p> <p>2. 課堂紀錄與實際回饋舉例—學生對於東南亞僑生教育有更深入的理解。</p> <p>7. 其他，請依據課程特質自行增列學生反應分析—無。</p>
<p>四、本課程有無發展教材？若有，請敘述其形式及內容。</p> <p>無。</p>
<p>五、本門課程及教材成果是否全屬教育部新移民與多元文化教學發展計畫補助產出？如本課程含有與其他計畫合作或支援成果，請詳述其支援方式、共同合作成果及其與本課程計畫之關連。</p> <p>是。</p>
<p>六、授課教師發展本門課程所獲得的最大效益為何？</p> <p>有效運用周遭環境為教材也不失為一種促進學生興趣的教學設計。</p>
<p>七、本門課程於計畫結束後是否仍持續開設？若持續開設，請授課教師提出對本門課程的預期效益；若不開設，請說明原因並提出建議。</p> <p>無。因為課程已經排滿；但在未來的計畫裏，將更著重在東南亞教育的領域上。</p>
<p>八、重大突破—其他計畫重大發展，請依計畫特質補充之。</p> <p>本計畫將發展的特色放在教育上，除努力蒐集東南亞的教科書外，也希望能在未來的寫書計畫上朝東南亞教育這個領域邁進。</p>

(十二)、多元文化教育

第一部分：課程基本資料

課程名稱	多元文化教育	開課學年度/學期	九十七學年第二學期
課程開設院系所/必修或選修	(兼通識者請加註)		
授課教師	洪雯柔	開課時段(請填寫起迄時間)	98年2/24-6/23 每周二13點至15點
課程學分		選修人數/修畢人數/平均分數	41人
課程大綱(300字內)			
<p>課程目標：</p> <p>(一) 認識多元文化教育的意義、內涵與相關理論，分析多元文化教育的主要議題，瞭解我國多元文化教育推展的現況，以具備對多元文化教育觀點、理論與實務的知識。</p> <p>(二) 培養多元文化觀與跨文化的溝通能力。即培養學生具備多元文化觀，以及相對應的態度與技能等，以廣泛且深入地理解不同族群、性別、階級等群體的特質，並進而開展出相關的態度與技能，以利於未來回應各種差異性，營造均等與和諧的人際關係與情境。</p> <p>(三) 引發自我覺醒的批判反省能力，以使學生能夠具有自我批判與反省的能力，覺察自身觀點與行為之偏見，進一步同理他人的遭遇。</p> <p>(四) 增進對他國多元群體與多元文化教育現況之瞭解，亦進一步瞭解本土與全球脈絡中各國的不同狀況，進一步藉由比較獲得更深入的省思與批判深思。</p> <p>上課方式：</p> <p>(一) 教師與師生的對話—學生中心的教學方式。</p> <p>(二) 文獻閱讀與討論。</p> <p>(三) 議題討論：社會階級再製、種族中心主義、族群衝突、母語教學與鄉土教育、兩性平權、外籍新娘、同志運動、原住民自覺與自決運動、其他弱勢族群議題、教學與生活平等環境營造等。</p> <p>(四) 學生進行口頭報告、教學設計、分享省思札記(如對各冊教科書隱含偏見之洞察)</p> <p>(五) 電影或紀錄片賞析與討論(包括各種族群關懷的電影或是紀錄片)</p> <p>(六) 採訪：探訪原住民部落。</p>			
授課進度及使用教材(請填寫每周課程進度、授課教師、特約講員、課堂教材安排等)			

指定閱讀教材

1. 張建成主編(民89)。多元文化教育：我們的課題與別人的經驗。台北：師大書苑。
2. 李莘綺譯 (James A. Banks 原著) (民87)。多元文化教育概述。台北：心理出版社。
3. 吳天泰 (民87)。原住民教育概論。台北：五南。
4. 譚光鼎 (民91)。台灣原住民教育—從廢墟到重建。台北：師大書苑。
5. 謝臥龍主編 (民91)。性別平等教育：探究與實踐。台北：五南。

教學進度與內容

週別 課程 活動 主題

2/24 課程介紹與討論

3/3 團體動力學—反省能力啟發工作坊 概論

3/10 多元文化教育概念介紹與討論 +TA 帶領小組討論 概論

3/17 概論報告

Gollnick, D. M., and Chinn, P. C. (1998). Culture, Pluralism, and Equality. Pp. 1-33. 學生分組報告

In Multicultural Education in a Pluralistic Society (5th edition.). N.Y.: Merrill. 概論

同性戀議題演講 演講 (同志熱線志工) 性別

3/24 性別電影觀賞 性別

3/31 性別電影觀影討論 性別

性別議題報告

Gollnick, D. M., and Chinn, P. C. (1994). Gender. Pp. 113-149. 學生分組報告

In Multicultural Education in a Pluralistic Society (4th edition.). N.Y.: Merrill. 性別

性別議題討論 +TA 帶領小組討論

4/7 Gollnick, D. M., and Chinn, P. C. (1998). Class. Pp.35-74. 學生分組報告

In Multicultural Education in a Pluralistic Society (5th edition.). N.Y.: Merrill. 階級與新移民

4/14 原住民族群介紹及族群教育 新移民與原住民族

Loewen, James W. (1998). ch2 'The Difference Race Makes: Outcomes and Causes'. Pp.35-66. In Howard Ball, S. D. Berkowitz, and Mbulelo Mzamane (eds.), Multicultural Education in Colleges and Universities. Mahwah, N.J.: Lawrence Erlbaum Associates.

4/21 部落/越南村探訪 (或新移民教育演講/或紀錄片觀賞) 新移民

4/28 種族議題討論 新移民

Gollnick, D. M., and Chinn, P. C. (1998). Exceptionality. Pp.155-183.

學生分組報告

In Multicultural Education in a Pluralistic Society (5th edition.). N.Y.: Merrill.

5/5 特殊教育演講 特殊教育

5/12 暨特殊教育班參觀(規劃中) 特殊教育

5/19 特殊教育教學協助(規劃中) TA協助策劃

5/26 經驗分享與反省討論(或電影賞析) +TA帶領小組討論

6/2 我是僑生?(規劃中) 角色扮演,請僑生協助營造國外環境,讓本地生成為僑生

6/9 經驗分享與反省討論(或電影賞析)

6/16 期末報告

6/23 期末報告

授課教師推薦給選修本門課程學生的其他閱讀品

延伸教材

1. 中國教育學會(民82)。多元文化教育。台北:台灣書店。
2. 黃森泉(民89)。原住民教育之理論與實際。台北:揚智。
3. 譚光鼎(民87)。原住民教育研究。台北:五南。
4. 邱淑雯(民92)。性別與移動:日本與台灣的亞洲新娘。台北:時英出版社。
5. 鄭信雄(民83)。如何幫助情緒困擾的孩子。台北:遠流。
6. 洪雯柔、謝斐敦合譯,許維素校訂,夏林清總校(Donald Sh?n主編,民92)。反映的轉向—教育實踐中與有關教育實踐的個案研究(The Reflective Turn- Case Studies in and on Educational Practice)。台北:遠流。
7. 江雪齡(民85)。邁向廿一世紀的多元文化教育。台北:師大書苑。
8. 加德納(H. Gardner),七種IQ。桂冠。
9. 蔡美玲譯(Mary F. Belenky, Blythe McVicker Clinchy, Nancy R. Goldberger, Jill M. Tarule原著,民86/84)。對抗生命衝擊的女人—女性自我、聲音與心智的發展。台北:遠流出版公司。
10. 朱德庸(民??)。澀女郎。台北:時報。
11. 王雅各譯(Carol Gilligan著)(民91)。不同的語音:心理學理論與女性的發展。台北:心理。
12. 二十四個比利。(多重人格)
13. 劉碧玲(民91)。等她二三秒—茵茵的故事。台北:二魚文化。(智力障礙)
14. 日日春
15. 「西雅圖的天空」

第二部分：課程分析及效益

一、本課程是否屬於創新課程？如否，其與原有課程差異為何？與原有課程整合程度如何？納入新移民與多元文化議題以後作了什麼改變？
是。

二、本課程開設成功或失敗之原因分析(每項分析 300 字為限)

21. 教學環境—身處於豐富的多元文化環境中，透過理論與實務的結合，培養同學的多元文化態度與技能。
22. 教學方法—以學生為中心，透過課堂上的不停互動與對話，達到個人反省的目的。
23. 吸引學生選修原因—從個人出發，培養個人的反省能力。
24. 其他，請依據課程特質自行增列原因分析—無。

三、修課學生對本門課程的反應(每項分析 300 字為限，並以測量工具及結果匯整為附件)

1. 使用測量工具與結果說明—(例：問卷、評量表或其他富有評值佐證價值者之測量工具)無。
2. 課堂紀錄與實際回饋舉例—學生從自我的偏頗態度轉變為能夠設身處地為人著想的態度，可以說是成功的案例。
8. 其他，請依據課程特質自行增列學生反應分析—無。

四、本課程有無發展教材？若有，請敘述其形式及內容。

無。

五、本門課程及教材成果是否全屬教育部新移民與多元文化教學發展計畫補助產出？如本課程含有與其他計畫合作或支援成果，請詳述其支援方式、共同合作成果及其與本課程計畫之關連。

是。

六、授課教師發展本門課程所獲得的最大效益為何？

發展以學生為中心的教學方法，運用在學生對外籍配偶的了解上，助益很大。

七、本門課程於計畫結束後是否仍持續開設？若持續開設，請授課教師提出對本門課程的預期效益；若不開設，請說明原因並提出建議。

是。本課程將成為常設課程。預期效益是能夠培養學生更多的反省能力。

八、重大突破—其他計畫重大發展，請依計畫特質補充之。

本計畫將發展的特色放在教育上，除努力蒐集東南亞的教科書外，也希望能在未來的寫書計畫上朝東南亞教育這個領域邁進。

四、96-97 學年度開設課程自評表

說明：請課程授課教師依自評問題答案符合程度由最低分 1 分至最高分 10 分填選，若有無法填寫之情況，請另外附加說明。

課程名稱 (含學年/學 期及授課 教師) 自評問題	學 年 九 期 一 十六				學 年 九 期 二 十六			學 年 九 期 一 十七			學 年 九 期 二 十七			
	張 源 泉	鍾 宜 興	林 開 忠	等 黃 淑 玲	洪 雯 柔	林 開 忠	黃 淑 玲	張 源 泉	鍾 宜 興	林 開 忠	等 黃 淑 玲	洪 雯 柔	林 開 忠	黃 淑 玲
	文 化 概 論	東 南 亞 現 代 史	東 南 亞 教 育	多 元 文 化 教 育	印 尼 文 化 與 教 育	東 南 亞 華 人 教 育	文 化 概 論	東 南 亞 現 代 史	東 南 亞 教 育	多 元 文 化 教 育	印 尼 文 化 與 教 育	東 南 亞 華 人 教 育		
01. 授課教師開設本課程是否獲得提升教學的機會	5	5	7	8	7	7	6	6	8	9	8	7		
02. 是否藉由課程的機會，整理出不錯的教案與教科書	參考附加說明(1)													
03. 選修本門課程學生反應是否熱烈？	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6		
04. 是否幫助修習課程的學生，找到大學專題、碩博士論文選材；或有助於完成專題、論文	5	5	6	5	4	6	5	5	5	5	5	7		
05. 參與本計畫是否有增加計畫系所向外接計畫與合作的優勢？	5	5	6	6	5	6	5	5	6	6	5	5		
06. 是否對院內實驗、研究與教學的整體環境有所提升	5	5	6	6	5	5	5	5	6	6	5	5		
07. 院系所內行政資源是否充分配合	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9		
08. 校方支持程度	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7		

是否足夠？												
09. 課程是否引起校內其他教師迴響	7	5	9	6	6	7	7	5	8	5	5	5
10. 課程是否開發相關資料庫或教材	參考附加說明(2)											
項目平均得分	6.9	6.6	9.8	7.5	6.9	7.5	7.0	6.9	7.8	7.5	7.0	7.1

其他附加說明：

- (1) 有關本計畫後續的教科書構想並非整理自單一的課程，而是整體計畫的構想。
- (2) 有關本計畫的資料庫部分，已經設置了新移民原生教育資料庫，唯此資料庫並非計畫內任一課程所建立，而是由計畫集體設置的。

五、96-97 年度因執行計畫辦理活動一覽表

(一)、工作坊

活動名稱/主題	新移民原生社會與教育工作坊：越南與印尼
活動日期	97 年 5 月 30 日 (五)
主要講員	陳仲才先生、黃愷俐主任、黃木姻主任、楊佩梅校長
活動內容及目的	<p>一、活動緣起：</p> <p>按照內政部統計資料 (2008/1/8)，截至 97 年底止，在台灣的大陸 (含港澳) 與外籍配偶人數約 39.9 萬人。其中大陸配偶佔 65.8%，外籍配偶佔 34.2%，也就是約 13.7 萬人，而女性約有 12.7 萬人。其中則以越南籍配偶人數最多，印尼次之。</p> <p>這些外籍配偶來到台灣後，立即要面對不同的語言、生活習慣與文化，而如此巨大的差異下產生衝突幾乎無可避免。隨著來到台灣的新移民人數日眾，台灣社會也必須開始正視這個問題。目前全台各縣市政府，在內政部的輔導下陸續成立新移民學習中心，教導這些新移民如中文、常用法律、生活技藝…等，目的無非要讓這些新移民能加快融入台灣文化與生活的腳步。然而這種方式或許只是技術知識的灌輸，但對於文化差異的消彌事實上是很難有所作為。也就是說，這有點是強迫新移民「習慣」、「接受」台灣文化的意味，而不是引導他們「融入」本土。因此，本工作坊嘗試要提出一種可能性，就是從這些新移民在原生國所受的教育文化起步，從他們所受到的教育，來理解新移民的文化背景與思考方式是如何被塑造出來的，才能進一步的尋找與這些新移民更好的相處方式，以減少雙方衝突的產生。</p> <p>二、活動流程：</p>

	時間	活動內容	引言/ 主講人	
		交通與報到		
	10:30	講座主題：越南國民教育現況（題目未定）	陳仲才先生 （釋解賢）	越南明德基金會董事長
	12:00	午餐休息		
	13:30	交流座談：台灣新移民教育學習現況	黃愷俐主任	南投縣雲林國小輔導主任 （南投縣新移民學習中心）
			黃木姻主任	桃園縣忠貞國小輔導主任 （桃園縣新移民學習中心）
	15:30	休息茶敘		
	16:00	講座主題：印尼雅加達地區國民教育與華僑教育現況（題目未定）	楊佩梅校長	雅加達台灣學校校長
參與對象	A. 教育部顧問室『新移民與多元文化』各子計畫。B. 暨南大學師生。			

(二)、座談、研討會、專題演講

1. 非於課程開授時段

活動名稱/主題	具有亞洲特色的跨國婚姻？--東南亞與東北亞的跨國婚姻連結
活動日期	95年10月20日~21日
地點	中央研究院民族所/ 社會所大樓 2319 會議室

活動名稱/主題	大學及專科院校新移民原生文化座談會
活動日期	95年10月20日 下午 2:00-4:00
地點	暨南大學台中辦事處

活動名稱/主題	教育部跨領域新興課題中程計畫—新移民與多元文化
活動日期	2006年11月13日(一)上午9:00~12:30
地點	暨南大學台中辦事處(台中市民權路100號8F)

2. 於課程開授時段

日期	演講題目	演講者	單位
97/10/31	民族文化與教育的力量：馬來西亞華人勞動移民的個案	黃文斌(中文系助理教授)	馬來西亞拉曼大學
97/12/31	緬甸教育課程講座	王伍斌(副教授)	國立中央大學 教師專業發展研究所

98/05/06	印尼社會與華人教育	楊佩梅(前校長)	台北印尼雅加達學校
98/05/19	成功、希望、幻想—我的未來	阮瑞玲(志工)	桃園新移民學習中心
97/04/17	認識同志	許欣瑞	台灣同志諮詢熱線協會主任
97/04/24	布農族簡介	王勝吉	南投縣立雙龍國小校長

(三)、田野考察(於課程開授時段之外舉辦)

活動名稱/主題	田野考察桃園縣新移民學習中心
活動日期	日期: 97.12.18 ~ 97.12.19
主要講員	新移民學習中心負責人員
活動內容及目的	 
參與對象	選修新移民原生社會與文化教育發展計畫 學生

(四)、異文化體驗營(於課程開授時段之內舉辦)

活動名稱/主題	異文化體驗營
活動日期	日期：97.11.14
主要講員	課堂講師與僑生
活動內容及目的	活動剪影  
參與對象	多元文化課程學生

(五)、其他活動

活動名稱/主題	國際文教週：國境之南·翩翩起舞 桃園忠貞國小 新移民教育中心 表演暨座談會								
活動日期	日期：98.05.19								
主要講員	桃園新移民教育中心 新移民媽媽								
活動內容及目的	<p>一、</p> <table border="1" data-bbox="552 573 1423 658"> <tr> <td data-bbox="552 573 895 658">節目名稱:緬甸潑水舞</td> <td data-bbox="895 573 1107 658">表演人數:10人</td> <td data-bbox="1107 573 1423 658">表演時間:5分鐘</td> </tr> </table> <p>簡 介： 緬甸人的新年，是在每年4月。開始連續四天潑水節，緬甸人的潑水節和新年已合二為一了。節日期間，無論城鄉，人人都身著盛裝，互相潑水嬉戲，家家戶戶都會相互潑水與歌舞慶祝緬甸新年。其有除舊佈新、掃除厄運、快樂長壽之意。使人們感到更加的快樂、開心。 表演者來自:緬甸、泰國、印尼、柬埔寨、湖南、廣西</p> <p>二、</p> <table border="1" data-bbox="552 1039 1423 1124"> <tr> <td data-bbox="552 1039 895 1124">節目名稱:印尼梭羅河畔</td> <td data-bbox="895 1039 1107 1124">表演人數:10人</td> <td data-bbox="1107 1039 1423 1124">表演時間:5分鐘</td> </tr> </table> <p>簡 介： 梭羅河為印尼最長的河流，美麗像畫一樣，風帆一片片在水上不斷穿梭陣陣晚風吹送湖面，兩岸椰樹一行行隨風輕輕搖曳，一雙雙情侶徘徊在長堤上，隨著浪漫優雅的樂曲婆娑起舞，一個眼神一個微笑都是情意的表達。</p> <p>活動剪影</p> <div data-bbox="655 1489 1110 1968" data-label="Image"> </div>			節目名稱:緬甸潑水舞	表演人數:10人	表演時間:5分鐘	節目名稱:印尼梭羅河畔	表演人數:10人	表演時間:5分鐘
節目名稱:緬甸潑水舞	表演人數:10人	表演時間:5分鐘							
節目名稱:印尼梭羅河畔	表演人數:10人	表演時間:5分鐘							



參與對象

全體新移民與原生社會文化教育發展計畫課程學生 及 暨大學生

六、核心成員〈計畫主持人、共同主持人〉參與計畫報告、分工情形說明

〈含共同開課狀況與教學計畫施行心得分享〉

兩年期開設課程如下：

課程名稱	開課系所	授課教師
文化概論	比較教育學系	鍾宜興 張源泉
東南亞現代史	比較教育學系	林開忠
東南亞教育	師資培育中心	黃淑玲 林志忠 楊洲松 王俊斌 謝淑敏
多元文化教育	比較教育學系	洪雯柔
印尼文化與教育	比較教育學系	林開忠
東南亞華人教育	比較教育學系	黃淑玲 林志忠 楊洲松 王俊斌 謝淑敏

從 96 學年度的教學經驗，本計畫在課程設計與教學內容上更強調在東南亞國家的原生教育方面。兩年期的教學過程中，對於東南亞國家原生文化的介紹，本團隊發現多面向式的教學內容容易流於表面現象的介紹，無法帶領學生更深入的理解一個族群的文化內涵。畢竟東南亞是一個族群眾多且具有非常多樣性文化的地區，因此要在時數不多的教學時間內，兼具廣度與深度的介紹這個如此複雜的區域，有實際上的困難。因此本計畫進行調整，將「進階課程」的教學內容聚

焦，對東南亞國家的教育制度作深入的分析介紹，再讓學生有一個觀察的基準點，引導學生由教育切入，較深度的去理解東南亞各國的文化表現。同時，引導學生從所處的多元環境入手，以增加學生對於課程得認同。

然而，台灣目前關於東南亞各國教育制度的材料極為缺乏，可說是幾乎沒有。因此本計畫除了例行的教學工作以外，還要同時進行相關資料的收集。本計畫也著手收集資料之規劃，以本校充足的東南亞國籍僑生人力，利用他們寒暑假回國的機會，協助相關資料的收集、整理、編譯。目前本計畫已經有了初步的成果，取得了越南、泰國、馬來西亞、緬甸等國中小的部份教材，初步建構了「東南亞新移民原生教育資料庫」，以作為學界或實務界了解東南亞教育的窗口，並將該筆資料放置於比較教育學系圖書館以作為蒐藏的主要場所。

二、教學工作之後續構想

1. 藉由團體動力的方式來引領大家形成一種相互支持的、開放心靈的團體氛圍，這是一種頗好的方式，也能帶動討論氣氛、啟發不同觀點。也邀請本校不同系所教師協同教學，以提供學生不同視野的觀點。
2. 紀錄片或錄影帶觀賞與討論：主持人曾前往原住民部落拍攝教學錄影帶，此外亦有其他國家之教學錄影帶、原住民文史工作者所拍攝

的錄影帶等，皆可作為學生瞭解異文化的媒介。並藉此引發反省與自我批判。

3. 異文化體驗：由教學助理協助，帶領學生前往原鄉部落，以浸淫於原住民文化脈絡，體驗原住民的尋根活動，深刻領悟原住民的生活、情感與歷史文化。藉此同理原住民的遭遇，也更深入理解原住民族群的特質。此外，亦希望於課程中不斷帶入他國經驗，擴展學生全球視野。
4. 不同背景教師協同教學：邀請本校人類學研究所、外國文學系等教授，針對其專長進行協同教學，以提供學生不同視野的觀點。
5. 與其他群體的對話：藉由與其他群體的對話，如原住民長老、同性戀者、僑生等，以促進對其他群體的瞭解，藉此打破刻板印象、隔閡，促進群體關係和諧。先由教師與教學助理在行前先進行小組討論，將欲對話的議題提出，以供對話群體參考。
6. 反省札記之小組討論：學生在分組討論中分享省思札記與自我批判，由教師與教學助理分組引領討論與分享。
7. 與其他單位建立長期合作關係：例如與各縣市新移民學習中心建立合作關係，進行雙方交流分享彼此經驗。藉此讓學生對打破對外籍配偶的刻板印象。

七、計畫網站架設、運用報告

網站名稱：「新移民原生社會與文化教學發展計畫 課程資訊網」

網址：<http://www.cseas.ncnu.edu.tw/immigrant3/>

架設目的：

1. 計畫簡介與內容介紹。
2. 課程各項活動、講座公告。
3. 活動照片以及學習心得分享平台。
4. 新移民原生教育資料庫。

（說明：

台灣目前關於東南亞各國教育制度的材料極為缺乏，可說是幾乎沒有。因此本計畫除了例行的教學工作以外，還要同時進行相關資料的收集。本計畫在去年底已經開始著手收集資料之規劃，以本校充足的東南亞國籍僑生人力，利用他們寒暑假回國的機會，協助相關資料的收集、整理、編譯。目前本計畫已經有了初步的成果，取得了越南、泰國、馬來西亞國民教育的部份教材。並規劃未來要進一步擴大資料收集的範圍，逐步建構「東南亞新移民原生教育教材資料」，以作為學界或實務界了解東南亞教育的窗口。）

運用：

1. 教師可透過此網路平台發布上課的內容、講座或活動消息的公佈。瞭解學生學習的狀況，依照其需求，適時調整課程的內容與方式
2. 同學：透過此網站對此計劃的基本架構、內容、教學目標有所了解，並可針對選修之課程事先預習下週之上課內容及預習。可藉由此平台分享學習的心得，並提供建議。
3. 了解目前計畫現有的教學資源，並瀏覽課程的講座及各項活動內容、分享活動照片。

八、專任助理/教學助理使用與執行狀況

計畫助理總表

職稱	數量	工作內容
計畫專任助理	1	如下表
計畫兼任助理	1	如下表
課程教學助理	8	如下表
小計		10

助理工作與執行狀況

(一)、計畫專任助理

專任助理姓名	張家豪	性別	男
最高學歷	國立暨南國際大學東南亞 研究所碩士	STS計畫經費補助	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
工作內容與狀況	1. 計畫之行政業務綜理 2. 計畫經費核銷 3. 所需相關物品採購 4. 專家講座之活動細節之安排 5. 校外教學活動行程與交通食宿之安排 6. 工作坊活動進行之規劃與安排 7. 協助工作報告之編撰與製作簡報 8. 協助編撰次年度計畫書 9. 協助成果報告編撰 10. 計畫網站製作		

(二)、計畫兼任助理

兼任助理姓名	賴見禎	性別	女
最高學歷	國立暨南國際大學東南亞 研究所碩士	STS計畫經費補助	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
工作內容與狀況	10. 計畫之行政業務綜理 11. 計畫經費核銷 12. 所需相關物品採購 13. 專家講座之活動細節之安排		

	14. 校外教學活動行程與交通食宿之安排 15. 工作坊活動進行之規劃與安排 16. 協助工作報告之編撰與製作簡報 17. 協助編撰次年度計畫書 18. 協助成果報告編撰 10. 計畫網站製作
--	---

(三)、課程教學助理

課程教學助理姓名	黃于捷、林莉庭、林坊玲、王碧霜、陳日光、白宜婷、 廖容辰、王妙華		
最高學歷	國立暨南國際大學	STS 計畫經費 補助	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
協助課程名稱	新移民原生社會與文化教學發展計畫課程		
工作內容與狀況	1. 課前準備或測試教材、教具、器材。 2. 課前教學演練與討論 3. 帶領學生進行討論 4. 學生出缺席登記與學生作業收繳 5. 教學成效檢討與紀錄 6. 學生學習與個人問題協助 7. 輔助回覆學生討論		

九、經費使用情形(含經費運用說明)

(三)、經費運用說明

1. 人事費：支付兼任助理 1 名、兼任教學助理 4 名的薪資以及主持人與協同主持人之主持費。
2. 業務費：支付課程教材費、研究與教學用的資料印製費、外聘學者鐘點費、外聘學者交通費、計畫成員差旅費、學生田野調查膳食與交通費、校外參訪以及建置「東南亞新移民原生教育教材資料庫」工讀費（專案核准）等。
3. 學校自籌款：購置硬體設備、文具、耗材。
4. 雜支：支付文具、耗材、計畫成員誤餐費。

十、執行狀況分析、檢討與修正

本計畫執行率達九成以上。除了人事費之外，在業務費上是以田野經費為主，由於修習課程的學生來自不同年級及科系學生，因此在時間的搭配上不太容易，雖然本計畫最後還是可以在如此複雜的情況下，找到大部分學生都可以的時間，一起出發前往參加校外參訪。根據規定，田野經費必須是跨縣市的活動(涉及交通、保險、住宿與餐飲)才能支用，這對於一些課程在執行上產生困難，有的課程的活動不需要跨縣市，但卻無法支用田野經費，雖然在性質上，該項活動也是實地參訪或調查。類似的狀況若能夠在未來的規定上更為放寬，或更有利於各個計畫就地利條件進行有關新移民服務或調查的工作。

十一、結論與建議

歷經兩年期的教學發展，本計畫同仁咸認為目前台灣亟需一本有關東南亞國家的教育書籍。在本計畫的極力推動下，獲得本校師資培育中心的諸位老師以及比較教育系老師的認可，並將在未來的寫書計畫上同心協力，利用最新的資料，為台灣學界寫作一本東南亞教育的教科書。

兩年的教學發展也讓本中心教師與教育學院的老師們取得了未來合作的默契。雖然很多的課程在教學計畫結束後，由於考慮到教師個人在系所課程的負擔太重而必須割愛，但之間的合作卻可以從其他方面看出來。第一個當然是寫書計畫將網羅師培中心以及比較教育系的老師來操刀，共同為東南亞教與參考書努力。另一方面，在課程上也往研究所深化，譬如 98 年度在比較系開設的研究所課程東南亞教育，將由林開忠教授負責教授，並將協同本計畫的其他師資以及未來的寫書計畫成員作教育上的交流，讓東南亞教育這個領域不只在大學部推廣，也希望未來能為台灣學界投入研究能量。這應該可以看成是本教學計畫的延續吧。

計畫在第一年後即了解到東南亞教育將成為主要特色後，隨即展開蒐集東南亞教科書的計畫。幸得本校僑外籍生的協助，得以在計畫執行內完成初步的蒐集成果。希望這些成果將來有助於深化國內東南亞的教育研究。未來若有機會，將可以繼續為蒐集這些教科書而努力。

十二、附錄

(一)、新移民原生社會與文化教學發展計畫購置東南亞圖書書目

本計畫除了例行的教學工作以外，更同時進行相關資料的收集。本計畫在去年底已經開始著手收集資料之規劃，以本校充足的東南亞國籍僑生人力，利用他們寒暑假回國的機會，協助相關資料的收集、整理、編譯。*東南亞教科書購置：泰國 95 本、緬甸 110 本、越南 100 本(尚未編目)、馬來西亞 113 本總計共 418 本，書目如下：

1. 泰國

泰國與中文教科書名對照表

	緬/泰/馬文書名	中文書名	年級	價錢
1	คณิตศาสตร์	數學	無	
2	ประวัติศาสตร์	歷史	無	
3	สังคม	社會	無	
4	สุขศึกษาและพลศึกษา	健康教育	一	30
5	วิทยาศาสตร์	科學	一	32
6	การงานอาชีพและเทคโนโลยี	家政課	一	55
7	เศรษฐกิจพอเพียง	生活經濟	無	
8	ภาษาพาที	國語	無	
9	วรรณคดีล้านา	泰國文學	無	
10	พระพุทธศาสนา	佛教	一	37
11	คณิตศาสตร์	數學	二	53
12	สังคม	社會	二	52
13	วิทยาศาสตร์	科學	二	31
14	วรรณคดีล้านา	泰國文學	二	35
15	สังคม	社會	三	70
16	ประวัติศาสตร์	歷史	三	34
17	พระพุทธศาสนา	佛教	三	48
18	เศรษฐกิจพอเพียง	生活經濟	三	50
19	วรรณคดีล้านา	泰國文學	三	52
20	วิทยาศาสตร์	科學	三	43
21	คณิตศาสตร์	數學	三	58
22	ภาษาพาที	國語	三	74
23	ประวัติศาสตร์	歷史	四	32

24	สังคม	社會	四	25
25	วรรณคดีสำเนา	泰國文學	四	62
26	วิทยาศาสตร์	科學	四	39
27	พระพุทธศาสนา	佛教	五	54
28	วิทยาศาสตร์	科學	五	97
29	ประวัติศาสตร์	歷史	五	45
30	ประวัติศาสตร์	歷史	五	42
31	คณิตศาสตร์	數學	五	98
32	ภาษาพาที	國語	五	55
33	วรรณคดีสำเนา	泰國文學	五	52
34	สังคม	社會	六	98
35	ประวัติศาสตร์	歷史	六	45
36	คณิตศาสตร์	數學	六	78
37	วรรณคดีสำเนา	泰國文學	六	69
38	วิทยาศาสตร์	科學	六	63
39	ภาษาพาที	國語	六	104

馬與中文教科書名對照表

馬來西亞國民中 2009 學年中學一年級課本

	馬文書名	中文書名	年級	價錢
1	Bahasa Melayu Tingkatan 1	中一馬來文	中學一年級	9.40
2	English Form 1	中一英文	中學一年級	11.20
3	Mathematics Volume 1	數學 1	中學一年級	4.70
4	Mathematics Volume 2	數學 2	中學一年級	8.60
5	Science Form 1 Volume 1	中一科學 1	中學一年級	3.90
6	Science Form 1 Volume 2	中一科學 2	中學一年級	8.10
7	中一華文		中學一年級	9.00
8	Sejarah Tingkatan 1	中一歷史	中學一年級	11.10
9	Kemahiran Hidup Bersepadu	生活技能	中學一年級	18.45
10	Meniti Kaca	馬來文學小說	中學一年級	3.30
11	Sehijau Warna Daun	馬來文學小說	中學一年級	5.40
12	Pendidikan Moral	道德教育	中學一年級	9.10
13	Pendidikan Kesihatan & Jasmani	健康教育	中學一年級	9.70
14	Pendidikan Sivik dan kewarganegaraan	公民教育	中學一年級	5.30

馬來西亞國民中 2009 學年中學二年級課本

	馬文書名	中文書名	年級	價錢
1	Bahasa Melayu Tingkatan 2	中二馬來文	中學二年級	12.90
2	English Form 2	中二英文	中學二年級	16.40
3	Mathematics Form 2 (Volume 1)	中二數學 1	中學二年級	9.90
4	Mathematics Form 2 (Volume 2)	中二數學 2	中學二年級	10.85
5	Science Form 2 (Volume 1)	中二科學 1	中學二年級	9.10
6	中二華文		中學二年級	11.20

7	Sejarah Tingkatan 2	中二歷史	中學二年級	12.00
8	Geografi Tingkatan 2	中二地理	中學二年級	12.90
9	The Phantom of the Opera	英文文學小說	中學二年級	2.30
10	Pendidikan Kesihatan & Jasmani	健康教育	中學二年級	10.30
11	Pendidikan Moral	道德教育	中學二年級	11.80

馬來西亞國民中 2009 學年中學三年級課本

	馬文書名	中文書名	年級	價錢
1	Bahasa Melayu Tingkatan 3	中三馬來文	中學三年級	16.00
2	English Form 3	中三英文	中學三年級	16.10
3	Mathematics Form 3	中三數學	中學三年級	20.70
4	Sejarah Tingkatan 3	中三歷史	中學三年級	13.60
5	Dr. Jekyll & Mr.Hydee	英文文學小說	中學三年級	4.00
6	Pendidikan Kesihatan & Jasmani	健康教育	中學三年級	11.90
7	Pendidikan Moral	道德教育	中學三年級	13.40
8	Geografi Tingkatan 3	中三地理	中學三年級	12.00
9	Kemahiran Hidup Bersepadu	生活技能	中學三年級	17.10
10	Science Form 3	中三科學	中學三年級	15.35

馬來西亞國民中 2009 學年中學四年級課本

	馬文書名	中文書名	年級	價錢
1	Bahasa Melayu Tingkatan 4	中四馬來文	中學四年級	13.80
2	English Form 4	中四英文	中學四年級	13.90
3	Mathematics Form 4	中四數學	中學四年級	15.00
4	Sejarah Tingkatan 4	中四歷史	中學四年級	13.90
5	Pendidikan Moral	道德教育	中學四年級	14.90
6	中四華文		中學四年級	12.80
7	Anak Laut	馬來文學小說	中學四年級	5.50
8	Bukit Kepong	馬來文學小說	中學四年級	9.80
9	Selected Poems and Short Stories	英文文學作品	中學四年級	2.50
10	Pendidikan Sivik dan kewarganegaraan	公民教育	中學四年級	9.90

馬來西亞國民中 2009 學年中學五年級課本

	馬文書名	中文書名	年級	價錢
1	Pendidikan Sivik & Kewarganegaraan	公民教育	中學五年級	9.80
2	中五華文		中學五年級	10.70
3	Mathematics Form 5	中五數學	中學五年級	15.00
4	Sejarah Tingkatan 5	中五歷史	中學五年級	13.90
5	Pendidikan Moral	道德教育	中學五年級	13.50
6	The Pearl	英文文學小說	中學五年級	5.95
7	Antologi Kerusi	馬來文文學小說	中學五年級	5.70
8	Bahasa Melayu Tingkatan 5	中五馬來文	中學五年級	14.00
9	English Form 5	中五英文	中學五年級	18.60
10				

馬來西亞國民中 2009 學年中學六年級課本

	馬文書名	中文書名	年級	價錢
1	Text Pra-U STPM Pengajian Am Kertas 1	普通研究 1	中學六年級	35.91
2	Text Pra-U STPM Pengajian Am Kertas 2	普通研究 2	中學六年級	35.91
3	Text MUET-A Complete Guide	馬來西亞大學英文測驗	中學六年級	34.11
4				
5				

緬/泰/馬與中文教科書名對照表

	緬/泰/馬文書名	中文書名	年級	價錢
1	PRIMER (GRADE-1)	英文	一年級 /小學	Ks 1,000
2	သရုပ်	數學	一年級 /小學	Ks 1,000
3	မြန်မာစာ	國文	一年級 /小學	Ks 1,000
4	ဘဝေ့ထွေထွေသာသနာဝသိပ္ပံ	自然科學	一年級 /小學	Ks 1,000
5	READER ONE (GRADE-2)	英文	二年級 /小學	Ks 1,000
6	သရုပ်	數學	二年級 /小學	Ks 1,000
7	မြန်မာစာ	國文	二年級 /小學	Ks 1,000
8	ဘဝေ့ထွေထွေသာသနာဝသိပ္ပံ	自然科學	二年級 /小學	Ks 1,000
9	READER TWO (GRADE-3)	英文	三年級 /小學	Ks 1,000
10	သရုပ်	數學	三年級 /小學	Ks 1,000
11	မြန်မာစာ	國文	三年級 /小學	Ks 1,000
12	ဘဝေ့ထွေထွေသာသနာဝသိပ္ပံ	自然科學	三年級 /小學	Ks 1,000
13	READER THREE (GRADE-4)	英文	四年級 /小學	Ks 1,000
14	သရုပ်	數學	四年級 /小學	Ks 1,000
15	မြန်မာစာ	國文	四年級 /小學	Ks 1,000
16	ဘဝေ့ထွေထွေသာသနာဝသိပ္ပံ	自然科學	四年級 /小學	Ks 1,000
17	ပထဝီဝင်နှင့် သမိုင်း	人文科學	四年級 /小學	Ks 1,000
18	READER FOUR (GRADE-5)	英文	五年級 /小學	Ks 1,000
19	သရုပ်	數學	五年級 /小學	Ks 1,000
20	မြန်မာစာ	國文	五年級 /小學	Ks 1,000
21	ဘဝေ့ထွေထွေသာသနာဝသိပ္ပံ	自然科學	五年級 /小學	Ks 1,000
22	ပထဝီဝင်နှင့် သမိုင်း	人文科學	五年級 /小學	Ks 1,000
23	လူမှုရေးဘာသာနှင့် မြန်မာ့သမိုင်း	公民與道德	五年級 /小學	Ks 1,000
24	READER FIVE (GRADE-6)	英文	六年級 /中學	Ks 1,000
25	သရုပ် ၁	代數	六年級 /中學	Ks 1,000
26	သရုပ် ၂	幾何	六年級 /中學	Ks 1,000
27	မြန်မာစာ	國文	六年級 /中學	Ks 1,000
27	မြန်မာ	緬文文法	六年級 /中學	Ks 1,000
29	ပထဝီဝင်	地理	六年級 /中學	Ks 1,000
30	သမိုင်း	歷史	六年級 /中學	Ks 1,000
31	ဘဝေ့ထွေထွေသာသနာဝသိပ္ပံ	自然科學	六年級 /中學	Ks 1,000
32	READER SIX (GRADE-7)	英文	七年級 /中學	Ks 1,000
33	သရုပ် ၁	代數	七年級 /中學	Ks 1,000

34	သရုပ် ၂	幾何	七年級 / 中學	Ks 1,000
35	မြန်မာစာ	國文	七年級 / 中學	Ks 1,000
36	မြန်မာ	緬文文法	七年級 / 中學	Ks 1,000
37	ပထဝီဝင်	地理	七年級 / 中學	Ks 1,000
38	သမိုင်း	歷史	七年級 / 中學	Ks 1,000
39	အထွေထွေဘာသာသဘာဝသိပ္ပံ	自然科學	七年級 / 中學	Ks 1,000
40	READER SEVEN (GRADE-8)	英文	八年級 / 中學	Ks 1,000
41	သရုပ် ၁	代數	八年級 / 中學	Ks 1,000
42	သရုပ် ၂	幾何	八年級 / 中學	Ks 1,000
43	မြန်မာသဒ္ဒါ	緬文文法	八年級 / 中學	Ks 1,000
44	ဇာတ်ကဏ္ဍ	古文	八年級 / 中學	Ks 1,000
45	မြန်မာကဗျာလင်္ကာရွေးစင်	詩選	八年級 / 中學	Ks 1,000
46	ပထဝီဝင်	地理	八年級 / 中學	Ks 1,000
47	သမိုင်း	歷史	八年級 / 中學	Ks 1,000
48	အထွေထွေဘာသာသဘာဝသိပ္ပံ	自然科學	八年級 / 中學	Ks 1,000
49	READER EIGHT (GRADE-9)	英文	九年級 / 高中	Ks 1,000
50	သရုပ် ၁	代數	九年級 / 高中	Ks 1,000
51	သရုပ် ၂	幾何	九年級 / 高中	Ks 1,000
52	မြန်မာသဒ္ဒါ	緬文文法	九年級 / 高中	Ks 1,000
53	မဟော်သစ်	傳記/小說	九年級 / 高中	Ks 1,000
54	မြန်မာကဗျာလင်္ကာရွေးစင်	詩選	九年級 / 高中	Ks 1,000
55	ပထဝီဝင်	地理	九年級 / 高中	Ks 1,000
56	သမိုင်း	歷史	九年級 / 高中	Ks 1,000
57	အထွေထွေဘာသာသဘာဝသိပ္ပံ	自然科學	九年級 / 高中	Ks 1,000
58	ENGLISH TEXT (GREAD 10)	英文	十年級(理工)/高中	Ks 1,200
59	MATHEMATIC	數學	十年級(理工)/高中	Ks 1,200
60	မြန်မာသဒ္ဒါ	緬文文法	十年級(理工)/高中	Ks 1,200
61	ယင်ရင်းမြန်မာစကားပြေ	現代文學	十年級(理工)/高中	Ks 1,200
62	မြန်မာကဗျာလင်္ကာရွေးစင်	詩選	十年級(理工)/高中	Ks 1,200
63	PHISICS	物理	十年級(理工)/高中	Ks 1,200
64	CHEMISTRY	化學	十年級(理工)/高中	Ks 1,200
65	ဘေဂဗေဒ	商學	十年級(理工)/高中	Ks 1,200
66	ENGLISH TEXT (GREAD 10)	英文	十年級(自然)/高中	Ks 1,200
67	MATHEMATIC	數學	十年級(自然)/高中	Ks 1,200
68	မြန်မာသဒ္ဒါ	緬文文法	十年級(自然)/高中	Ks 1,200
69	ယင်ရင်းမြန်မာစကားပြေ	現代文學	十年級(自然)/高中	Ks 1,200
70	မြန်မာကဗျာလင်္ကာရွေးစင်	詩選	十年級(自然)/高中	Ks 1,200

71	PHYSICS	物理	十年級(自然)/高中	Ks 1,200
72	CHEMISTRY	化學	十年級(自然)/高中	Ks 1,200
73	ဘောဂဗေဒ	商學	十年級(自然)/高中	Ks 1,200
74	BIOLOGY	生物	十年級(自然)/高中	Ks 1,200
75	ENGLISH TEXT (GREAD 10)	英文	十年級(社會)/高中	Ks 1,200
76	MATHEMATIC	數學	十年級(社會)/高中	Ks 1,200
77	မြန်မာသဒ္ဒါ	緬文文法	十年級(社會)/高中	Ks 1,200
78	ယင်ဂုဏ်းမြန်မာစကားပြေ	現代文學	十年級(社會)/高中	Ks 1,200
79	မြန်မာဘာသာလင်္ကာရွေးစင်	詩選	十年級(社會)/高中	Ks 1,200
80	ပထဝီဝင်	地理	十年級(社會)/高中	Ks 1,200
81	ကမ္ဘာ့သမိုင်း	世界歷史	十年級(社會)/高中	Ks 1,200
82	မြန်မာ့သမိုင်း	緬甸歷史	十年級(社會)/高中	Ks 1,200
83	ENGLISH TEXT (GREAD 11)	英文	十一年級(理工)/高中	Ks 1,200
84	MATHEMATIC	數學	十一年級(理工)/高中	Ks 1,200
85	မြန်မာသဒ္ဒါ	緬文文法	十一年級(理工)/高中	Ks 1,200
86	ယင်ဂုဏ်းမြန်မာစကားပြေ	現代文學	十一年級(理工)/高中	Ks 1,200
87	မြန်မာဘာသာလင်္ကာရွေးစင်	詩選	十一年級(理工)/高中	Ks 1,200
88	ရေသည်ပြဇာတ်	傳記/小說	十一年級(理工)/高中	Ks 1,200
89	PHYSICS	物理	十一年級(理工)/高中	Ks 1,200
90	CHEMISTRY	化學	十一年級(理工)/高中	Ks 1,200
91	ဘောဂဗေဒ	商學	十一年級(理工)/高中	Ks 1,200
92	ENGLISH TEXT (GREAD 11)	英文	十一年級(自然)/高中	Ks 1,200
93	MATHEMATIC	數學	十一年級(自然)/高中	Ks 1,200
94	မြန်မာသဒ္ဒါ	緬文文法	十一年級(自然)/高中	Ks 1,200
95	ယင်ဂုဏ်းမြန်မာစကားပြေ	現代文學	十一年級(自然)/高中	Ks 1,200
96	မြန်မာဘာသာလင်္ကာရွေးစင်	詩選	十一年級(自然)/高中	Ks 1,200
97	ရေသည်ပြဇာတ်	傳記/小說	十一年級(自然)/高中	Ks 1,200
98	PHYSICS	物理	十一年級(自然)/高中	Ks 1,200
99	CHEMISTRY	化學	十一年級(自然)/高中	Ks 1,200
100	ဘောဂဗေဒ	商學	十一年級(自然)/高中	Ks 1,200
101	BIOLOGY	生物	十一年級(自然)/高中	Ks 1,200
102	ENGLISH TEXT (GREAD 11)	英文	十一年級(社會)	Ks 1,200
103	MATHEMATIC	數學	十一年級(社會)/高中	Ks 1,200
104	မြန်မာသဒ္ဒါ	緬文文法	十一年級(社會)/高中	Ks 1,200
105	ယင်ဂုဏ်းမြန်မာစကားပြေ	現代文學	十一年級(社會)/高中	Ks 1,200
106	မြန်မာဘာသာလင်္ကာရွေးစင်	詩選	十一年級(社會)/高中	Ks 1,200
107	ရေသည်ပြဇာတ်	傳記/小說	十一年級(社會)/高中	Ks 1,200

108	ပထဝီဝင်	地理	十一年級(社會)/高中	Ks 1,200
109	ကမ္ဘာ့သမိုင်း	世界歷史	十一年級(社會)/高中	Ks 1,200
110	မြန်မာ့သမိုင်း	緬甸歷史	十一年級(社會)/高中	Ks 1,200